

Nouvelles de Flandre

N° 88

Trimestriel/Driemaandelijks
AVRIL-JUIN/APRIL-JUNI 2018

bpost

PB- PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Bureau de dépôt
1200 BRUXELLES 20
Afgiftekantoor
1200 BRUSSEL 20
P008243

**Droits de l'homme :
Quid des engagements
de la Belgique
devant l'ONU ?**

**Ukraine
carnet de notes**

Message de Michaëlle Jean

**Agenda
des activités
culturelles
en français**

www.francophonie.be/ndf





La langue française a-t-elle disparu de Flandre ?

Beaucoup d'associations proposent des activités diverses telles que conférences, spectacles ou visites guidées. Cependant, l'information circule mal. Par manque de moyens et par peur des extrémistes, la plupart des initiatives se limitent à un niveau local et sont relativement méconnues.

Il est donc indispensable de disposer d'un outil de communication efficace destiné à tous ceux qui s'intéressent à la langue française et à sa culture, d'entretenir des liens entre les francophones et de les faire connaître au-delà de leurs frontières.

C'est pourquoi nous avons créé l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF).

Que proposons-nous ?

- la diffusion d'un magazine sur Internet,
- la publication trimestrielle d'un agenda des activités en français,
- l'aide à la création de sites Internet destinés aux associations.

A qui notre projet s'adresse-t-il ?

- aux francophones de Flandre et de la périphérie de Bruxelles,
- à tous les néerlandophones qui désirent mieux connaître la langue et la culture françaises,
- aux autres francophones de Belgique et du monde avec qui nous souhaitons entrer en contact.

L'APFF s'interdit toute ingérence politique et philosophique, si ce n'est au niveau culturel qui est l'objet de son action. Elle désire en outre développer des relations harmonieuses avec les autres cultures.

L'APFF est membre de l'Association Francophone d'Amitié et de Liaison (AFAL) et membre observateur de la Conférence des Peuples de Langue Française (CPLF).

Vous pouvez **soutenir notre action** en devenant membre de notre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger : 30 €) ou en devenant membre d'honneur (cotisation 1 an : 50 € ou plus) ou encore en nous faisant un don. Les membres et les donateurs reçoivent le magazine "Nouvelles de Flandre" tous les trois mois.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Is de Franse taal uit Vlaanderen verdwenen ?

Talrijke verenigingen stellen verscheidene activiteiten voor zoals voordrachten, optredens of geleide bezoeken. Nochtans stroomt de informatie slecht door. Bij gebrek aan middelen en door de angst voor extremisten, beperken zich de meeste initiatieven tot een lokaal niveau en blijven ze relatief onbekend.

Het is dus noodzakelijk over een doeltreffend communicatiemiddel te beschikken bestemd voor alle belangstellenden in de Franse taal en cultuur, om een band te onderhouden tussen de Franstaligen en hen te leren kennen over de grenzen heen.

Daarom hebben wij de Vereniging ter Bevordering van de Francophonie in Vlaanderen opgericht.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Gibt es die französische Sprache noch in Flandern ?

Viele Vereine bieten verschiedene Aktivitäten wie Konferenzen, Vorstellungen oder Führungen an; aber leider ist der Informationsfluss schlecht. Aus mangelnden finanziellen Mitteln, aber auch aus Angst vor Extremisten beschränken sich die Initiativen auf eine lokalen Ebene und sind relativ unbekannt.

Deshalb ist ein effizientes Kommunikationsmittel wichtig, das denjenigen, die sich für die französische Sprache und deren Kultur interessieren zu Verfügung steht, und es ihnen ermöglicht, Kontakte zu unterhalten und die französische Sprache über ihre Grenzen hinaus bekannt zu machen.

Aus diesem Grund haben wir den Verein zur Promotion der Francophonie in Flandern gegründet.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Has French Disappeared in Flanders ?

Many associations offer various kinds of activities, conferences, exhibitions, guided tours, etc. Often though, the information about them doesn't get out. Whether through a lack of resources or a fear of extremists, most of these initiatives remain local and little known.

It is therefore essential to have good system of communication to reach all those interested in the French language and culture, to maintain contacts among Francophones and to make sure they are known to the wider world.

This is why we have created the non-profit Association for the Promotion of French Culture in Flanders.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Edito

« Aujourd'hui de Maradi à Séoul, de Yaoundé à Oulan-Bator, de Nouméa à Buenos Aires, le monde bruisse de notre langue.

Elle résonne par sa littérature, par sa poésie, par la chanson, le théâtre, le cinéma, par l'art culinaire, le sport, le débat philosophique ou l'éloquence et aujourd'hui partout sur la planète en ce jour ainsi choisi la langue française dit le monde (...). Elle en décrit la moindre facette, elle en énonce les aspérités, elle en creuse les conflits, elle en raconte toutes les histoires, elle en tisse le récit entre des individus que séparent des océans, des déserts, des traditions et qui dans le creuset de la langue française se retrouvent et se comprennent. (...)

La Francophonie, ce seront, me dit-on, plus de 700 millions de femmes et d'hommes dans le monde dans quelques années. Ce trésor partagé dont certains avaient parfois un peu perdu de vue la valeur redevient le cœur battant de l'Histoire parce que les combats que nous menons sont en effet au cœur de l'Histoire. »

Extrait du discours d'Emmanuel Macron pour renforcer la place du français dans le monde, le 20 mars 2018

Qui dit combat pour promouvoir la langue et la culture françaises fait immédiatement penser à celui des 310.000 francophones de Flandre menacés d'assimilation forcée.

Nous vous invitons à découvrir nos articles sur les engagements de la Belgique devant l'ONU et sur la lutte contre les discriminations linguistiques ainsi que nos rubriques habituelles, sans oublier notre dossier sur l'Ukraine.

Anne-Françoise COUNET et Edgar FONCK

N° 88 - Avril-Juin 2018

Sommaire

• Editorial	3
• Droits de l'homme : Quid des engagements de la Belgique devant l'ONU ?	5
• UNIA, la solution de la raison pour lutter contre les discriminations linguistiques	6
• L'Ukraine s'ouvre à l'Europe et à la francophonie	7
• Centenaire de la présence des autos- canons belges à Kiev	9
• Rencontre avec Lisa Novak, passionnée par les auteurs francophones de Flandre	10
• Soutien à des initiatives francophones à l'Université Taras Chevtchenko	12
• Message de Michaëlle Jean	13
• L'APFF et le RIE poursuivent leur action en Asie du sud-est	15
• Dîner littéraire : Jacques De Decker	17
• Cinéma : Entre fiction et documentaire	18
• « Improphonies »	18
• Beaufort 2018, de La Panne à Knokke	19
• Mary Cassat, une impressionniste américaine à Paris	20
• Jeux	21
• En Bref ...	23
• Agenda	25
• Epinglé	29

**Vous trouverez un formulaire de cotisation et de soutien en page 22.
Merci de nous envoyer vos commentaires et suggestions.**



Copyright © 1998-2018 A.P.F.F. asbl
Siège : Avenue de Broqueville 268/12, B-1200 Bruxelles, Belgique
Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique

Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
Courriel : apff@francophonie.be, Site : <http://www.francophonie.be/ndf>
Banque : BNP Paribas Fortis, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB



Avec le soutien de la Commission communautaire française et de l'Aile belge de l'Union internationale de la presse francophone.

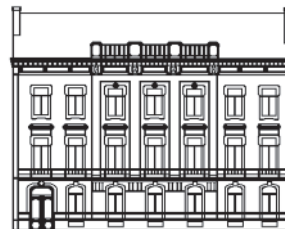
Hotel Alizee



*Dans une oasis de verdure et de calme,
à une centaine de mètres de la plage,
dix chambres de luxe totalement rénovées,
une piscine extérieure chauffée et un sauna...*

La formule pour des vacances réussies.

Fam. Derinck - Willems
Tollenslaan 1 • B-8421 De Haan
tél: 059.23.34.75 • fax: 059.23.76.34
e-mail: info@hotelalizee.be
www.hotelalizee.be



Le Cercle Royal Artistique et Littéraire

a.s.b.l.

*Ses Salons et Son Auditoire
Ses Grandes Conférences et Ses Déjeuners-causeries
Son Cycle de Cours-Conférences
Sa Bibliothèque
Son Club Informatique
Son Club de Bridge et ses Cours de Bridge
Ses Duplicata et ses Tournois
Son Club de Scrabble en Duplicata
Son Atelier d'Éveil au Théâtre
Ses Visites, Excursions et Voyages culturels*

cral.reservations@gmail.com
Recollettenlei 3
9000 Gent
Tél: + 32 (0)9 223 15 89

RICHELIEU INTERNATIONAL EUROPE



Dans sa mission de promotion de la francophonie, Le **Richelieu International Europe** s'adresse particulièrement aux jeunes par des actions diverses en liaison avec des établissements scolaires : soutien scolaire, organisation de concours de mots croisés, de poésie, de dictée, de rédaction et même un concours d'éloquence en Belgique.

Sans tenir compte des différences, de religions, d'idéologies ou de civilisations, le fait de parler la langue française crée entre les membres des pays francophones une véritable communion de pensée et d'intérêt.

Le **Richelieu International Europe** est un club service exclusivement d'expression française présent dans plusieurs pays du monde. Ses clubs sont des tribunes qui favorisent la culture, les échanges, la concertation, l'action collective, l'ouverture, la tolérance et l'aide à la jeunesse dans le monde entier et sous toutes ses formes. Ils se veulent intergénérationnels et mixtes.

Le **Richelieu International Europe**, dans le respect de ses valeurs et de sa devise « Paix et Fraternité », a pour mission de promouvoir la langue française à l'échelle internationale, nationale et locale et d'être au service de la jeunesse par des actions de type social, éducatif, culturel et humanitaire. Ces actions s'étendent à tout le monde de la francophonie et contribuent à l'épanouissement de la personnalité de ses membres.

28 rue des Sainfoins - 61000 Alençon - France
+33 (0)6 42 98 45 69 - webmestre@richelieurope.eu
www.richelieurope.eu

“ Le Club de la Francophonie ”



Droits de l'homme : Quid des engagements de la Belgique devant l'ONU ?

Examen périodique universel de la Belgique - janvier 2016

A lors que la Belgique est candidate à un siège au Conseil de sécurité des Nations unies, pour la période 2019-2020, notre ministre des Affaires étrangères Didier Reynders multiplie les effets d'annonce au sujet de l'implication de la société civile dans la défense des droits de l'homme.

Le site internet des Affaires étrangères est très explicite : *« Le rôle joué par la société civile, y compris les ONG et les médias, est essentiel au fonctionnement de notre système démocratique, ainsi qu'à la protection des droits de l'homme. En contrôlant l'activité de l'Etat, la société civile agit comme un contrepoids nécessaire à son pouvoir. Le SPF Affaires étrangères accorde une grande importance à l'existence d'un dialogue avec les différents représentants de la société civile ».*

Examen périodique universel

Déjà dans le rapport que notre pays a remis à l'ONU pour préparer son dernier Examen périodique universel (EPU), on pouvait lire : *« La Belgique est déterminée à s'acquitter pleinement de ses obligations dans le domaine des droits de l'homme et à améliorer ses mécanismes nationaux chargés d'assurer un suivi dans ce domaine. Elle s'engage également à continuer d'établir les rapports destinés à tous les mécanismes des droits de l'homme, notamment à l'Examen périodique universel, dans les délais impartis et à coopérer avec ces mécanismes. La participation des organisations de la société civile à ce processus demeurera une priorité essentielle ».*



Forum de dialogue avec la société civile, Palais d'Egmont, le 22 avril 2014

Lors de l'examen proprement dit, début 2016, Didier Reynders, soulignait que *« la Belgique a une longue tradition de collaboration avec la société civile ».* Et de préciser que *« si la collaboration est intensive, il est clair qu'elle est toujours perfectible. Nous avons pris note des remarques de la société civile sur l'approche belge en vue de la rédaction du rapport de la Belgique au titre de l'Examen périodique universel et nous ne manquerons pas de voir avec toutes les autorités concernées comment améliorer encore le processus dans le futur. Lors du suivi de la session du Groupe de travail sur l'Examen périodique universel, nous ne manquerons par ailleurs pas d'engager un dialogue constructif avec la société civile ».*

Engagement toujours, lors de la 37ème session du Conseil des droits de l'homme de l'ONU à Genève, le 28 février dernier : *« La Belgique continuera de jouer un rôle actif afin que l'Examen périodique universel, qui est un processus de revue par les pairs unique en son genre, reste un instrument efficace, qui puisse contribuer à des améliorations concrètes de la situation des droits de l'Homme dans chaque Etat membre de l'ONU »* et d'ajouter dans la foulée : *« je tiens à souligner le rôle essentiel que la société civile joue dans la protection et la promotion des droits humains »*

Forte de ces engagements répétés, doublés de l'acceptation par la Belgique de la recommandation de la Pologne d'*« associer la société civile au processus de suivi et de mise en »*



Intervention de Didier Reynders au 37ème Conseil des droits de l'homme de l'ONU, le 28 février 2018

œuvre des recommandations issues de l'EPU », la Coalition des associations francophones de Flandre (CAFF) qui regroupe six associations représentatives des 310.000 francophones de Flandre, en ce compris la périphérie de Bruxelles et l'entité des Fourons, se demande pourquoi la société civile n'a plus été consultée en Belgique depuis le débriefing de l'EPU de 2016.

La Belgique n'est-elle pas censée remettre un bilan à mi-parcours de son dernier EPU cet été ? Dans ce cas, le rôle de la société civile ne peut être limité à une simple consultation des documents envoyés à l'ONU, après leur rédaction en interne, comme nous l'avons déjà dénoncé précédemment.

Minorités nationales

Dans le même ordre d'idée, il est surprenant de constater que la Belgique se pose en donneuse de leçons à la tribune des Nations unies et appelle à la ratification des conventions internationales relatives aux droits de l'homme alors qu'elle n'a toujours pas ratifié la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales. Surprenant également d'apprendre

que M. Reynders a déclaré à l'Agence Belga, lors du dernier Conseil des droits de l'homme : « *Je continue à œuvrer pour que les groupes de travail sur la définition du concept de minorité puissent fonctionner* ». M. Reynders sait très bien que la situation est complètement bloquée suite à l'attitude des nationalistes flamands qui ne veulent pas entendre parler de minorité francophone sur leur territoire. Il sait également que les représentants des francophones de Flandre ont demandé, dès 2016, à le rencontrer ainsi qu'à rencontrer les experts chargés de définir le concept de minorité, sans succès.

Dès lors, parallèlement aux discours et aux déplacements de prestige à l'étranger, la Belgique ne devrait-elle pas inviter la société civile belge à collaborer activement au suivi et à la mise en œuvre des recommandations de l'EPU comme elle s'y est engagée ? La Belgique ne devrait-elle pas aussi ouvrir un large débat sur la question des minorités nationales ?

Elle n'en sera que plus crédible aux yeux du Conseil de sécurité des Nations unies dont elle souhaite devenir membre.

Edgar FONCK

UNIA, la solution de la raison pour lutter contre les discriminations linguistiques

Le 14 mars dernier, en Commission Justice et Santé de la Chambre, Patrick Charlier, directeur d'Unia (ex-Centre interfédéral pour l'égalité des chances), répondait aux questions des parlementaires dans le cadre de l'évaluation des lois antidiscrimination de 2007.

Rappelons que les experts, présidés par Françoise Tulkens, ancienne juge et vice-présidente de la Cour européenne des droits de l'homme, avaient pointé du doigt l'absence d'organe compétent pour traiter des discriminations linguistiques.

Au cours de son intervention, Patrick Charlier explique : « *En 2016, Unia a reçu 136 signalements concernant spécifiquement le critère de la langue. À cela s'ajoutent 30 signalements dans lesquels le critère de la langue était mentionné en plus d'un autre critère, soit au total 166 signalements. Unia n'a pas de mandat pour traiter les signalements relatifs à la langue* ». Et d'ajouter que tous les observateurs se rendent

compte que les victimes de discriminations linguistiques se trouvent elles-mêmes discriminées.

Au directeur d'Unia de proposer quatre pistes : « *On pourrait donner cette mission à la Commission permanente de contrôle linguistique en étendant ses compétences et en réformant son mode de fonctionnement. Une des pistes qu'on entend parfois c'est la future institution nationale des droits de l'homme. Mais une INDH n'a pas nécessairement et pas obligatoirement pour mission de traiter des demandes individuelles. (...) Une troisième piste ce serait de créer un organe ad hoc. Il faut trouver les moyens. La quatrième c'est de confier cette mission à Unia. Cela peut être une solution. Nous sommes disponibles* ».

DéFI a déposé une proposition de loi pour désigner Unia comme organe compétent. La proposition est cosignée par le PS, le CDH et Ecolo-Groen. (Edgar FONCK)



L'Ukraine s'ouvre à l'Europe et à la francophonie

Kiev

L'Ukraine, le plus grand pays de l'Europe géographique – avec une superficie de 600.000 km² et une population de 45 millions d'habitants – occupe une place stratégique entre l'Europe et l'Asie.

Elle doit son développement à la fertilité de son sol qui en a fait le grenier de l'Europe grâce à une production agricole importante. Au cours du siècle dernier, elle est aussi devenue un important centre industriel (plutôt situé dans sa partie est). Autre élément géopolitique d'importance, son territoire est traversé par un vaste réseau de gazoducs transportant d'énormes quantités de gaz naturel de la Russie vers l'Europe.

Une nation ancienne

L'histoire de l'Ukraine remonte au 9^{ème} siècle lorsque les Vikings et les Slaves locaux établissent le puissant royaume de la Rus' de Kiev ou principauté Kiévienne, (à ne pas confondre avec la Russie, appelée Moscovie qui apparaît au XV^{ème} siècle) le plus grand état d'Europe qui s'étend de la Baltique (au nord) à la mer noire (au sud) et des Carpates (à l'ouest) au bassin de la Volga (à l'est). Un état culturellement et ethniquement diversifié, comprenant des populations slaves, germaniques, finno-ougriennes et baltes.

Au cours des siècles suivants, le territoire est partagé à plusieurs reprises entre les puissances voisines, principalement la Pologne, l'Autriche et la Russie. Lors du Congrès de Vienne de 1815, la Russie tsariste obtient l'Ukraine au complet en absorbant également la Pologne. L'Est et le Sud du territoire subissent la russification des tsars et le nationalisme ukrainien est fortement réprimé. En 1917, suite à la révolution russe et le renversement du tsar, l'Ukraine obtient une indépendance de courte durée puisque environ cinq ans plus tard, elle est intégrée à l'URSS fraîchement créé. La russification se poursuit, notamment par l'envoi de familles russes pour travailler dans les nouvelles usines. Le nombre de Russes passe de 8% en 1920, à plus de 22% en 1989.

Suite à la chute du Mur, en 1991, une majorité écrasante vote pour l'indépendance. Il s'ensuit des années d'instabilité politique avec de fortes tensions entre les citoyens tournés vers l'Europe et la population ethnique russe qui pousse à maintenir l'influence russe.

L'Ukraine est dirigée par des oligarques qui préfèrent s'enrichir que de développer leur pays. Selon qu'ils soient ukrainophones

ou russophones, ils privilégient les politiques pro-ukrainienne ou pro-russe. C'est dans ce contexte que survient en 2004 la « révolution orange » opposant les partisans des deux camps.

Entre Europe et Russie

Fin 2013, alors qu'un accord d'association doit être signé entre l'UE et l'Ukraine, la Russie essaie de faire pression sur Kiev pour la faire changer d'avis. En 2014, les forces militaires russes, soutenues par la population russe locale, annexent la péninsule de Crimée. De la même manière en avril, la région

UKRAINE

Nom officiel : Ukraine
Superficie : 603.700 km² (Belgique : 32 545 km²)
Population : Env. 45 millions habitants
Capitale : Kiev (env. 4,5 millions hbts)
Villes principales : Kharkiv, Dnipro, Odessa, Donetsk
Langues officielles : Ukrainien
Langues régionales : Russe, hongrois, roumain
Monnaie : Hryvnia (UAH), 1 € = +/- 30 UAH
Religions : Orthodoxes 72%, catholiques 16%, protestants 2%
Indice de développement humain : 78e rang (2016, PNUD)
Taux de croissance : 2% (2017)
Taux de chômage : 9% (2016)
Adhésion à la Francophonie : 2006
Statut : Etat observateur

de Donetsk (à l'est du pays) tombe sous le contrôle de milices pro-russes. Cette action est déclarée illégale par l'Ukraine et la plupart de pays occidentaux.

L'histoire et l'économie russo-ukrainiennes étant profondément emmêlées, malgré des tentatives répétées, une solution durable de ce conflit reste particulièrement complexe. La Russie reste omniprésente, même de manière indirecte, dans les affaires intérieures ukrainiennes. Elle ne veut pas « perdre » ce pays au bénéfice de l'Europe, et « s'arrange » pour que l'Ukraine soit suffisamment déstabilisée pour se disqualifier comme candidate à l'Union européenne.

Un pays bilingue

L'Ouest ukrainien a préservé sa langue. Il a peu subi l'effet de la russification puisqu'il a fait partie de l'Empire austro-hongrois et s'est ensuite plutôt tourné vers la Pologne voisine. Le Sud est aussi unilingue russe que l'Ouest est unilingue ukrainien. Le Centre et l'Est sont plus bilingues. Dans la capitale, la connaissance des deux langues est une nécessité puisque le nombre des russophones est à peu près équivalent à celui des ukrainophones. Le russe reste un moyen de communication dans les situations formelles et dans les milieux professionnels. Depuis la « révolution orange » la pression sur la langue russe est plus forte. Une certaine pression politique tente d'introduire l'usage croissant de l'ukrainien.

L'ukrainien est la seule langue officielle du pays. En respect de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, ratifiée par le pays (alors que chez nous ce n'est même pas le cas), la législation actuelle permet aux enfants issus des minorités nationales de suivre un enseignement complet dans leur langue maternelle. Une très récente réforme, fort controversée, prévoit que les écoles ukrainiennes délivrent, d'ici 2020, un enseignement presque uniquement dans la langue nationale. On le voit les questions linguistiques sont loin de s'apaiser tant elles sont liées aux tensions géopolitiques.

Linguistiquement, les langues russe et ukrainienne présentent beaucoup de similitudes et peuvent donner l'impression à première vue d'être des variantes régionales d'une même langue. Il n'en est rien. Ce sont des langues distinctes comme le sont le français et l'espagnol. Cependant, comme elles sont utilisées depuis de nombreuses années, il semblerait que la plupart des Ukrainiens surtout à Kiev comprennent les deux langues. Certains combinent les deux langues dans leur vie quotidienne. Il serait courant de poser une question en russe et de se faire répondre en ukrainien ou vice versa. Une pratique courante à la télévision.

Et le français ?

Les origines de la francophonie en Ukraine remontent au XI^{ème} siècle, lorsque le prince Jaroslav chef d'Etat de la Rus' de Kiev épouse Anne, fille du roi Henri I^{er}. C'est le début d'une longue histoire de contacts entre deux civilisations. Le Dr Oleksandr Cherednychenko, professeur à l'Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev explique que fin du XIX^{ème} et début du XX^{ème} siècle, l'élite ukrainienne, tout comme l'élite russe était francophone. « *Le français fut largement utilisé dans la correspondance professionnelle, comme langue parlée des salons aristocratiques mais aussi comme langue de support dans les dialogues littéraires* ». Précisant que l'on trouve beaucoup de mots et locutions du français dans les textes littéraires de l'époque. Ceux qui ne lisaient pas le français ont pu s'appuyer sur la traduction. Celle-ci, en effet, a toujours

joué un important rôle de médiateur dans le dialogue des cultures et plus particulièrement encore depuis l'indépendance. Grâce au programme d'aide à la publication, Skovoroda, lancé par l'ambassade de France en Ukraine, plus de 300 titres d'auteurs français contemporains ont été publiés en ukrainien.

L'adhésion de l'Ukraine à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), en 2006, en tant que membre observateur n'avait pas uniquement un objectif linguistique mais aussi une dimension politique et culturelle. « *Comme langue de communication internationale, le français véhicule des idées et des valeurs qui se sont ancrées dans la civilisation humaine. Il s'agit avant tout des libertés et des droits fondamentaux, conçus à la Révolution française, qui sont aujourd'hui à la base de la Déclaration des droits de l'homme. L'Ukraine, associée au travail de l'OIF et voulant adhérer à l'Union européenne, ne peut pas renoncer à ces valeurs* » explique le professeur Cherednychenko. Il va même plus loin en ajoutant que « *la francophonie aide à nommer les choses par leurs vrais noms. En s'appuyant sur le discours politique français, il est absolument indispensable de nommer l'annexion de la Crimée par le mot "annexion" et non pas par "rattachement" comme le disent les médias russes.* » Les visées politiques sont claires.

Initiatives francophones

La langue et la littérature françaises font l'objet de nombreux travaux universitaires. En octobre dernier, était d'ailleurs organisé à Kiev, le premier colloque international francophone auquel a participé notre Association pour la promotion de la francophonie en Flandre (APFF). Cette rencontre a connu un tel succès qu'elle sera dorénavant programmée annuellement, dans une ville différente du pays. Un beau moyen de fédérer les initiatives et énergies de chercheurs, enseignants et professionnels qui ont le français en partage.

Le professeur Heorhii Kriuchkov du département de philologie romane de l'université nationale Chevtchenko de Kiev plaide, lors de ce colloque, pour la création d'une université francophone en Ukraine : « *elle serait pertinente car il existe déjà plusieurs écoles secondaires françaises et de nombreuses universités dans lesquelles les étudiants cherchent à étudier dans un second établissement d'enseignement supérieur pour obtenir un second diplôme, en français* ».

Selon Tetiana Geiko, présidente de l'association des professeurs de français (APFU), « *le français est à la troisième place parmi les langues étrangères enseignées : en 2016 on comptait 2,7% d'étudiants de français contre 10,5% pour l'allemand et 62% pour l'anglais* ».

Autre démarche intéressante, l'organisation par un groupe de jeunes Ukrainiens, d'une simulation du Parlement européen. Pendant 4 jours, une centaine de francophones venus de tout le pays mais aussi de Moldavie, Roumanie et France ont débattu sur le thème du réchauffement climatique. Echanges de point de vue, propositions de solutions, rédaction d'un livret de résolutions, tout s'est fait en français. Une façon pour ces jeunes d'exprimer leur foi dans le débat démocratique, au sein d'une Europe dont ils veulent se sentir partie prenante.

Il faudra donc compter sur l'indéfectible motivation des acteurs francophones d'Ukraine pour continuer à y promouvoir le français. Cela ne pourra que faciliter le rapprochement avec l'Union européenne.

Anne-Françoise COUNET



Centenaire de la présence des autos-canon belges à Kiev

Le Corps des Autos-blindées fut créé à Paris au cours de l'hiver 1914/15. Arrivé au front de l'Yser au printemps 1915, il s'avéra bientôt que la guerre de position, qui caractérisait les opérations sur le front occidental ne se prêtait pas à l'emploi des blindés. Afin de marquer notre solidarité avec le puissant allié Russe le transfert du Corps vers le front de l'Est fut décidé. Il embarqua à Brest en septembre 1915 et, après avoir été immobilisé pendant une semaine par une violente tempête en vue de la côte Mourmansk, il débarqua enfin à Archangelsk

Le Corps comprenait deux batteries de cinq blindés, voitures sur roues, protégées latéralement jusqu'à hauteur de mi-corps d'homme et armées d'un canon de 37 mm ou d'une mitrailleuse. Le Corps comprenait en outre une compagnie cycliste et une unité atelier.

Tel quel, il constituait la première formation blindée de quelque importance qui vit le jour, précurseur de l'arme cuirassée à laquelle la deuxième guerre mondiale a donné son plein développement. Il comptait un effectif de 350 hommes, fébrilement impatients de se battre et prisant l'aventure. Ils allaient être servis à souhait.

L'intervention des Belges suscita l'enthousiasme des Russes comme l'attestent les nombreuses et chaleureuses lettres de remerciement des hautes autorités.



Carte postale d'époque du Monastère St-Michel

Au cours de l'hiver 1916/17 éclata la Révolution. Elle clôtura un âge révolu, détruisit toutes les institutions de l'Etat russe, y compris son armée. Dès la fin de l'hiver, le Corps belge, pied à terre, coopéra au service de garde dans les tranchées essayant, par l'exemple, de faire survivre les vertus guerrières dans une armée en décomposition.

À l'entrée de l'hiver 1917 le Corps belge quitta le front russe en vue de son rapatriement. Aux premiers jours de l'effondrement, notre groupe reçut l'ordre de se rendre à Kiev. Il ne fallait pas longtemps pour se rendre compte de ce qui se passait à Kiev, capitale de la jeune Ukraine.

Nous avions une partie de nos hommes à Swiatochine, c'est-à-dire à dix kilomètres en dehors de l'agglomération, une partie au monastère St-Michel au centre même de Kiev et enfin une dernière fraction, le dépôt, qui était logé à la caserne Bender, aux confins de la ville.

Le désordre grandissait de jour en jour. Dans les rues on tirait au fusil pour ainsi dire continuellement; de temps en temps, surtout le soir, les fusillades étaient vraiment nourries. La nuit, vers Noël et le 1er janvier, on aurait cru se trouver au front.

La guerre civile faisait rage en Russie et en particulier à Kiev. Elle y retint les Belges jusqu'en février 1918. Le chaos était



Monastère St-Michel en 2017



Plaque commémorative du passage des autos-canon à Kiev

général ; aucune autorité ne put apporter la moindre aide ; toutes communications étaient coupées. Les Belges étaient littéralement livrés à leurs seuls moyens. Les itinéraires les plus divers furent envisagés tour à tour : par Mourmansk qui

était le trajet le plus court mais qui passait par Saint-Petersbourg, le foyer de la révolution où on ne désirait nullement voir le Corps ; par le Caucase et la Perse qui mettait les Belges hors de portée de la révolution mais où la route était pleine d'aléas ; par l'Extrême-Orient, le chemin le plus long. Les hasards journaliers du voyage imposèrent finalement cette dernière solution. Après bien des palabres, menaces et incidents parfois dramatiques le Corps expéditionnaire atteignait finalement la Mandchourie. Il s'embarqua à Vladivostok en destination de San Francisco.

La traversée des Etats-Unis fut un triomphe. Au cours de l'été, le périple du Corps se termina à Bordeaux.

Le Corps fut dissous, le personnel réparti entre les diverses unités de l'armée. Il eut le bonheur de participer à l'offensive libératrice de notre pays.

Edgard VAN der DONCKT

D'après les notes personnelles de l'auteur et son ouvrage *Avec le Corps belge des autos-canon dans la révolution russe* - Dewit, 1920.

Rencontre avec Lisa Novak, passionnée par les auteurs francophones de Flandre



Lisa Novak

Après avoir rencontré Lisa Novak, étudiante ukrainienne en philologie romane, lors du premier colloque francophone organisé à Kiev en octobre dernier, nous avons accueilli Lisa, accompagnée de Tatiana Bourmistenko professeur de français, pendant une semaine en Belgique, sur les traces des écrivains francophones de Flandre.

N.d.F. : Si vous deviez vous présenter, que diriez-vous de vous ?

L.N. : J'ai 22 ans et je dois beaucoup à mes parents qui m'ont sensibilisée à différents aspects de la vie. Mon père m'a montré le monde magique de l'histoire et de l'art. Grâce à lui, j'aime écrire et dessiner. Ma mère, elle, m'a donné le

goût de la philologie et de la linguistique, et plus particulièrement de la langue française.

Toutes mes émotions et mes impressions sont induites par mes souvenirs et par mes rêves et souvent cela se transforme en œuvres artistiques.

Je suis particulièrement sensible aux événements qui m'entourent. Je les perçois et je les utilise, je les reproduis dans ce que je crée. Mes professeurs de l'école secondaire et de l'université m'ont aussi beaucoup apporté. Ils m'ont ouvert à un monde sans limite qui s'appelle la vie et que j'adore.

N.d.F. : Vous aimez profondément la ville de Kiev où vous habitez...

L.N. : Je suis née ici. C'est la ville natale de plusieurs générations de ma famille. L'énergie de cette ville m'envahit, elle danse dans mon corps. Kiev, c'est aussi la poésie à laquelle je suis très sensible. Cette ville ressemble à un magnifique palimpseste, qui reposerait sur le passé et générerait le futur. Kiev c'est une ville remplie d'histoire.

Une histoire liée à l'histoire belge. L'esprit des auto-canon qui ont passé plusieurs mois à Kiev il y a 100 ans, reste dans la mémoire des Ukrainiens. Et puis Kiev, c'est aussi la tradition. Cet esprit national, c'est la base de ma créativité.

N.d.F. : Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français ?

L.N. : Cette histoire commence par ma mère, qui a appris le français à l'école. Elle rêvait d'avoir une fille qui apprenne le français, cette langue magnifique. Différents événements dans ma vie scolaire et certaines personnes que j'ai rencontrées, m'ont guidée sur la voie où je suis maintenant.

Je fais mes études à l'Institut de philologie de l'université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, dans le département de philologie romane. Pour moi, c'était le meilleur choix car je peux approfondir mes connaissances en linguistique, en littérature et aussi dans le domaine de la communication pour mieux m'exprimer soit dans la sphère théâtrale, soit dans celle de la linguistique.

N.d.F. : Vous parlez plusieurs langues ?

L.N. : Mes langues maternelles sont le russe et l'ukrainien. Mais à 5 ans, j'ai commencé à apprendre l'anglais, puis le français à 17 ans. Donc, je parle couramment quatre langues.

Comme les langues me passionnent, j'ai aussi des connaissances linguistiques dans une rubrique que je pourrais appeler « les langues presque apprises ».

Comme je fais des recherches sur les langues indo-européennes, j'ai besoin d'approfondir mes connaissances linguistiques.

Je m'intéresse à d'autres langues slaves que le russe et l'ukrainien comme le polonais ou le biélorusse. J'ai consacré beaucoup de temps aux langues scandinaves : je parle un peu le suédois et je comprends le norvégien et l'islandais. J'apprends petit à petit l'alphabet hébraïque et grec, et l'été dernier j'ai même commencé à apprendre le hindi.

N.d.F. : En quoi consistent vos recherches en linguistique ?

L.N. : Je tente de trouver, dans différentes langues européennes, les conceptions de perception fondamentale du monde, de les généraliser et les catégoriser en trouvant les radicaux similaires qui expriment les mêmes notions dans des langues tout à fait différentes.

N.d.F. : La Belgique semble être une source d'inspiration pour vous. Vous êtes passionnée par les auteurs francophones de Flandre. Pouvez-vous nous en dire plus ?

L.N. : L'année dernière, j'ai travaillé sur la poésie de Max Elskamp. Je cherchais l'influence des catégories médiévales de la perception de beauté dans les symboles graphiques et phoniques au niveau de la poésie de ce « chanteur de Flandre ». C'est un professeur, Dmytro Tchystiak, un grand traducteur profondément attaché à la Belgique, qui m'a proposé cette recherche et m'a « fait cadeau » de la découverte du symbolisme belge.

Dans les ouvrages des symbolistes belges, j'ai trouvé toutes sortes de choses qui m'interpellent profondément. Pour l'instant, je suis occupée à la transposition musicale de la Chanson d'Ève de Charles van Lerberghe. Je prévois de créer des spectacles-contes d'après les pièces de Maurice Maeterlinck et je traduis petit à petit la poésie d'Elskamp. J'adore son style « naïf » et ses symboles médiévaux. En plus, je m'inspire de Michel de Ghelderode et d'Émile Verhaeren. Je rêve de les mettre en scène.

N.d.F. : Vous avez même traduit plusieurs livres du français à l'ukrainien.

L.N. : En plus de la poésie d'Elskamp, je suis occupée à la traduction du « Roman de la Rose » de l'ancien français en ukrainien. Le style est magnifique ainsi que la langue ancienne qui m'émerveille. Cependant, cette œuvre est assez difficile c'est pourquoi je dois trouver le temps pour me plonger totalement dans l'atmosphère du Moyen-âge pour la sentir et la traduire correctement.

N.d.F. : Le Moyen-âge vous passionne...

L.N. : D'un côté, j'apprécie beaucoup le discours littéraire du Moyen-âge car c'est à cette époque que ce sont formées les langues vernaculaires et la culture européenne. Toutes les traditions et les symboles typiques de la culture des pays européens se cachent dans ces textes médiévaux.

D'un autre côté, j'aime la musique médiévale qui est basée sur les principes de la polyphonie. Elle semble être divine. Dans la troupe théâtrale de l'université, nous commençons à préparer un spectacle d'après le « Roman de la Rose ».

N.d.F. : Le théâtre est un de vos moyens d'expression privilégié ?

L.N. : Tatiana Bourmistenko, un de mes professeurs à l'université m'a initiée au théâtre et plus particulièrement au théâtre polyphonique. Dans ce type théâtral, on combine des chants traditionnels d'Ukraine avec certaines traditions européennes, de façon expérimentale.

La polyphonie consiste en un mélange de mots qui sont chantés et d'autres qui sont récités par les acteurs. Cette polyphonie par le jeu des sons permet aux spectateurs de se plonger totalement dans l'atmosphère, l'ambiance du spectacle. Pour ces performances théâtrales de l'université, j'essaie de participer aux différents aspects du processus artistique : écriture du scénario, mise en scène, composition de la musique, création des costumes et même maquillage.

N.d.F. : Et vous faites aussi de la musique...

L.N. : La musique c'est ma passion parce que c'est le moyen privilégié pour l'expression des sentiments. Je n'ai aucune formation dans ce domaine tout comme dans les autres domaines artis-

tiques que je pratique. J'ai appris à jouer du piano sans connaître les notes. Je joue aussi de la guitare et j'essaye le violon. Mais pour moi, la voix humaine est un instrument incroyable. C'est pourquoi je travaille et j'utilise beaucoup la polyphonie. Pour le moment, je travaille à une adaptation musicale de la chanson d'Ève de Charles van Lerberghe.

N.d.F. : Quelle place aimeriez-vous que la francophonie joue dans votre vie ?

L.N. : Je vais sans doute devoir faire un choix entre mes deux passions : l'art ou la linguistique. Le choix est toujours difficile mais je sais que mon avenir sera lié à la francophonie et surtout aux auteurs francophones de Flandre. Souvent, un choix devient possible quand on fait des activités qui nous rendent heureux. Donc, qui vivra verra.

N.d.F. : Que reprenez-vous de votre séjour en Belgique ?

L.N. : Ce séjour m'a offert la possibilité incroyable de me plonger dans la vie littéraire belge. La visite aux Archives et Musée de la littérature (AML) m'a ouvert la porte au monde de la littérature, surtout des auteurs symbolistes. Ayant vu la maison de Charles van Lerberghe à Gand et ses dessins dans les Archives, je suis inspirée pour continuer la création de la musique pour la « Chanson d'Ève ». La vie artistique de Belgique sera toujours très captivante pour moi. Les rencontres avec Marc Quaghebeur, Roland Forrer, Nicole Verschoore, Michelle Lenoble, Anne-Rosine Delbart m'ont donné la possibilité de développer nos projets.

N.d.F. : Comptez-vous y revenir ?

L.N. : Je voudrais revenir en Belgique pour faire un stage. La sphère qui m'intéresse c'est la littérature francophone de Flandre, donc ce serait magnifique de retourner aux Archives et Musée de la littérature pour travailler avec le matériel lié aux symbolistes belges, tels que Max Elskamp, Charles van Lerberghe aussi bien du point de vue scientifique et que théâtral.

propos recueillis par
Anne-Françoise COUNET



Soutien à des initiatives francophones à l'Université Taras Chevtchenko

Institut de philologie romane

L'Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev a toujours porté un intérêt particulier pour le français, langue qui y est enseignée, depuis sa fondation en 1834.

Actuellement, les étudiants apprennent deux ou trois langues étrangères qu'ils choisissent parmi 30 langues enseignées. L'Institut de philologie romane compte un département de français où sont formés futurs enseignants et traducteurs.

Outre ces étudiants qui se spécialisent en français, d'autres universitaires inscrits dans les filières telles que les relations internationales, l'économie ou l'histoire, apprennent également le français.

Ouvrages d'auteurs belges

Une bibliothèque bien achalandée est un outil indispensable, même si d'autres supports notamment informatiques sont accessibles pour améliorer leurs compétences linguistiques. Au sein de l'université, les étudiants ont déjà accès à une bibliothèque créée avec le soutien de l'Ambassade de France. Le département de français voudrait constituer, en complément, un petit centre de ressources plus spécifiques avec des livres d'auteurs francophones belges contemporains ou classiques tels Maeterlinck, Rodenbach ou Elskamp.

Pour aider ces francophiles, particulièrement motivés, l'APFF et Carrefour des Cultures romanes ont offert une pre-

mière série d'ouvrages. Appel est lancé à tous ceux qui voudraient s'associer à cette démarche.

Marathon théâtral

Le département de français de l'université, sous la houlette du professeur Tatiana Burmistenko propose aussi un marathon d'écriture. Pendant toute une journée, les étudiants participent chaque heure à une nouvelle animation : création d'une chanson, rédaction d'un poème ou quiz d'orthographe.

Les organisateurs aimeraient, avec l'appui de l'APFF et du Richelieu international Europe (RIE), monter un marathon théâtral. Les étudiants devraient tirer au sort, un texte d'un auteur belge. Ils auraient une journée pour créer un décor, des costumes, une éventuelle animation musicale et mettre en scène le texte choisi.

Ces activités s'inscrivent dans le cadre plus large d'un atelier théâtral mis sur pied, il y a une quinzaine d'années. Après avoir, pendant plusieurs années, mis en scène des textes d'auteurs francophones, les étudiants rédigent eux-mêmes le texte en français de leur spectacle annuel. La troupe participe également à un festival interuniversitaire. Chaque université ukrainienne, en effet, possède sa troupe de théâtre francophone. Preuve que la motivation pour le français reste vive.

Anne-Françoise CUNET



Remise d'une première série d'ouvrages. De g. à d.: Edgar Fonck, Lisa Novak, Tatiana Burmistenko, Roland Forrer et Michèle Lenoble



Troupe de théâtre de l'Université

20
mars
2018

Journée internationale de la Francophonie

LA LANGUE FRANÇAISE,
NOTRE TRAIT D'UNION POUR AGIR



Message de la Secrétaire générale de la Francophonie, Mme Michaëlle Jean

La langue française est en perpétuel mouvement.

Ses mots brassent, tout à la fois le passé, le présent, mais aussi l'avenir dont l'investissent, au quotidien, des dizaines de millions d'hommes et de femmes, des dizaines de millions de jeunes sur les cinq continents, repoussant ainsi toujours plus loin les confins de l'espace que recouvrent les 84 États et gouvernements de la Francophonie.

La langue française retrace la géographie du monde en créant des liens choisis entre des peuples des déserts et des rizières, des îles et des continents, des forêts boréales et tropicales, des plaines et des montagnes, des peuples qui, sans elle, ne se seraient peut-être jamais rencontrés et qui, ensemble, peuvent témoigner de l'état de la planète.

La langue française brave les frontières, défie les distances, en nous invitant à transcender nos différences et nos divergences. Au nom d'une vision partagée pour un humanisme partout rétabli avec dignité, dans le respect des droits et des libertés. Au nom d'une vision partagée de notre destinée humaine, qui ne pourra s'épanouir pacifiquement que dans un environnement mondialisé plus équitable, plus démocratique, plus respectueux du bien commun de l'humanité.

La langue française ne dit pas seulement le monde qu'elle veut dès aujourd'hui pour demain, elle préside à toutes les initiatives, toutes les stratégies, toutes les solutions que nous mettons en œuvre, ensemble, sur le terrain, pour concrétiser ce projet à l'échelle des cinq continents.

La langue française est notre trait d'union pour agir.

Agir sans complexes, en investissant, en français, avec toujours plus d'audace et de fierté, tous les champs de l'activité humaine : la gouvernance démocratique, l'éducation de base, la formation professionnelle et technique, l'enseignement supérieur et la recherche, les industries culturelles, les médias, l'économie et l'entrepreneuriat, le numérique et l'innovation technologique, le développement durable.

Agir en s'entraidant, solidairement, fraternellement, pour briser les solitudes générées par l'indifférence et l'égoïsme.

Agir en dialoguant avec tous les partenaires : les États et gouvernements, le secteur privé, les organisations internationales, les institutions financières, les agences de développement, les acteurs de la société civile, les organisations non gouvernementales, pour mieux construire ensemble, au plus près de la diversité des réalités du terrain et des attentes exprimées.

Agir en partageant nos expériences, nos réussites, nos expertises qui irriguent tout l'espace francophone. Nous avons encore tant à apprendre les uns des autres.

Agir en parlant d'une voix forte pour dénoncer les dérives de la mondialisation, la violation des droits et des libertés, particulièrement des femmes, les appels à la haine et au rejet de l'autre, l'obscurantisme et la terreur.

Alors, saisissons l'occasion de cette Journée internationale de la Francophonie pour réaffirmer avec vigueur et détermination notre volonté d'agir toujours plus et toujours mieux ensemble, au nom de l'idéal qui nous unit.

L'Année Francophone Internationale 2018

la revue annuelle des francophonies
éditée par Agora Francophone Internationale



Voyage en francophonies

Au sommaire du n°26 : la Moldavie, les 375 ans de Montréal, l'avenir de la francophonie, le multilinguisme, la presse francophone algérienne, science et culture, les lectures francophones...



19,50 € en vente sur <http://boutique.agora-francophone.org>



www.agora-francophone.org

FRANCOPHONIE

#NotreTran D'Union
m

L'APFF et le RIE poursuivent leur action en Asie du sud-est

Remise des prix du concours d'éloquence à l'Université de Hanoï

La Francophonie se fête sur tous les continents le 20 mars. Cette année encore, ce fut l'occasion pour l'Université nationale du Vietnam et l'Université nationale du Laos d'organiser différentes activités pour leurs étudiants. Le Richelieu international Europe (RIE) et l'Association pour la promotion de la Francophonie en Flandre (APFF) soutiennent ces belles initiatives.

A l'Université de Vientiane

Le Département de français de la faculté des Lettres a organisé 4 activités. Tout d'abord, la projection d'un film sur la vie de Michaëlle Jean, la Secrétaire générale de l'OIF. Les étudiants ont ensuite dû répondre à un questionnaire sur ce film, un concours récompensé par des dictionnaires français.

Deuxième activité : un atelier de rédaction d'un CV, destiné aux étudiants de 3ème et de 4ème année.

Le troisième événement proposait d'échanger sur les expériences vécues par d'anciens étudiants boursiers ayant étudié en France. Une façon de motiver les jeunes à s'engager aussi pour une telle expérience très enrichissante tant au niveau linguistique et que culturel.

Pour terminer ce programme d'activités, projection en collaboration avec Wallonie-Bruxelles international du film belge : « La fille inconnue » réalisé par les frères Dardenne.

A l'Université de Hanoï

Suite au succès des éditions précédentes, une journée entière a été organisée pour fêter la Francophonie. Seize stands tenus par des institutions francophones et ambassades ont permis aux étudiants de se renseigner sur les possibilités d'études, de bourses ou de voyages. Les étudiants ont pu tester leurs connaissances sur la langue et la culture françaises grâce à des activités culturelles et ludiques. Sans oublier un spectacle de danse africaines, de chansons françaises et autres « flashmob ».

Les professeurs avaient aussi organisé deux concours : une dictée en français et un concours d'éloquence. Ce dernier a été remporté par Mongetro Goint, un jeune étudiant de l'Institut francophone pour l'Innovation (IFI) de Hanoï. Un bel exemple du caractère international de la Francophonie et de la richesse des liens qu'elle permet de nouer puisque ce jeune lauréat n'est autre qu'un Haïtien (boursier de l'Agence universitaire de la Francophonie) qui fait un master de spécialisation en « systèmes intelligents et multimédia » au Vietnam.

« J'ai réalisé mon rêve de faire une maîtrise en nouvelles technologies en m'inscrivant à l'IFI de Hanoï » a-t-il déclaré. « En plus, j'ai un amour énorme pour le français et l'art oratoire. Ma participation comme Haïtien à ce concours est un beau message au monde francophone. »

Anne-Françoise CUNET

Informations : www.20mars.francophonie.org



Concours d'éloquence à l'Université de Hanoï



Témoignage d'étudiants boursiers à l'Université de Vientiane

LES APÉROS-CONFÉRENCES



Cette saison, nous continuons d'explorer les pouvoirs du langage avec un nouveau cycle d'apéros-conférences sur ce thème. Notre bar est ouvert gratuitement à tout participant aux conférences : pains-surprises et dégustation de vins et autres boissons à partir de 19h15.

Avant chaque conférence également, le vernissage d'une nouvelle exposition dans la galerie de verre, accessible à tous (indépendamment de la conférence) à partir de 18h !

- **En pratique :** Toutes les conférences commencent à 20h et se terminent vers 22h
Maison de la Francité - Salle Hèle - 18 rue Joseph II - 1000 Bruxelles
PAF : 10 € (apéro et pains surprises inclus à partir de 19h15)

PLACES LIMITÉES > RÉSERVATION INDISPENSABLE : conference@maisondelafrancite.be
Plus d'info : www.maisondelafrancite.be > **NOS ÉVÈNEMENTS > CONFÉRENCES ET RENCONTRES**

Mercredi 25 avril 2018 : Marc Lits

Le storytelling : est-ce tromper les gens ou les séduire intelligemment ?

Le storytelling (en français "la mise en récit" ou "l'accroche narrative") est une méthode de communication fondée sur une structure narrative du discours qui s'apparente à celle des contes, des récits. Elle est de plus en plus utilisée, notamment dans les médias, et peut influencer notre appréciation des faits ou des personnages publics... Marc Lits est professeur de communication et directeur de l'Observatoire du récit médiatique à l'UCL.

Mercredi 23 mai 2018 : Christine Aventin

Abracadabra : le crime parfait

"La parole tue les choses qu'elle désigne mais ce meurtre les fait exister." (Marc Alyn) Abracadabra, formule magique s'il en est, rend parfaitement compte de ce double pouvoir d'avènement et de disparition. En effet, étymologiquement, le mot signifierait à la fois "que la chose soit détruite" et "je créerai d'après mes paroles". Une conférence tout en mystère...

Mercredi 20 juin 2018 : Jiri Pragman

Le langage en franc-maçonnerie

Les francs-maçons ont leur vocabulaire et leurs tournures surannées sinon surprenantes que les "profanes" découvrent parfois au détour d'ouvrages sibyllins. Mais pourquoi les maçons ont-ils adopté et conservé ce langage d'un autre siècle ?

DERNIER DINER LITTÉRAIRE BRUXELLOIS DE LA SAISON :



Les diners littéraires bruxellois, c'est un concept culturel amusant et convivial. Une conférence de 45 minutes est suivie d'un débat se déroulant autour d'un petit repas concocté par un restaurateur bruxellois. Les diners littéraires offrent ainsi une opportunité sympathique de dialoguer, un verre à la main, avec un auteur passionnant, ayant une réelle et belle relation avec Bruxelles.

- **En pratique :** Maison de la Francité - 18 rue Joseph II - 1000 Bruxelles
PAF : 12 € (apéro, repas et boissons inclus)

PLACES LIMITÉES > RÉSERVATION INDISPENSABLE : diner_litteraire@maisondelafrancite.be
Plus d'info : www.maisondelafrancite.be > **NOS ÉVÈNEMENTS > DINERS LITTÉRAIRES**

Mercredi 9 mai 2018 : Pascale Toussaint et Jacques Richard - Un couple d'écrivains bruxellois

Tous les deux habitent Bruxelles et pas n'importe où puisqu'ils ont élu domicile dans la maison du surréaliste Louis Scutenaire à Schaerbeek. Enseignante, Pascale Toussaint a publié deux livres remarquables dont *J'habite la maison de Louis Scutenaire*.

Jacques Richard est peintre, poète et romancier. Son dernier roman, *Le carré des Allemands*, est une belle réussite qui nous plonge dans l'intimité des rapports filiaux. Une belle occasion de s'interroger sur les rapports à l'écriture quand on est un couple d'auteurs, d'artistes.

Dîner littéraire : Jacques De Decker, « Une vie en littérature »

Rony Demaeseneer (à gauche) reçoit Jacques De Decker

Quand on cite le nom de Jacques De Decker, on pense directement à une personnalité du monde littéraire belge mais il est bien difficile de mettre une « étiquette » précise sur les fonctions qu'il occupe. Et ce n'est pas sans raison au vu des nombreuses activités qui ont émaillé sa carrière.

Jacques De Decker est à la fois, romancier, auteur dramatique, essayiste, critique littéraire, traducteur ou encore journaliste. Il dirige également la revue *Marginales*, anime de nombreuses rencontres littéraires dont les fameuses conférences des *Midis de la poésie* et depuis 2002, il est le Secrétaire perpétuel de l'Académie royale de langue et littérature françaises de Belgique. Germaniste de formation, il est un des rares auteurs belges à écrire dans les trois langues nationales. Il a traduit et adapté aussi bien des oeuvres de Goethe que de Shakespeare, Hugo Claus ou Woody Allen.

Bien difficile aussi de résumer l'entretien organisé par la Maison de la Francité, le 31 janvier dernier. Parmi les nombreux sujets évoqués, épinglons quelques thèmes éclairants.

La poésie

Alors qu'il est l'auteur de nombreux textes dans des domaines multiples, pourquoi Jacques De Decker n'a-t-il jamais abordé le domaine de la poésie. Il explique : « *l'écriture poétique est la plus impudique. Or, c'est par la poésie que je suis venu à la littérature. J'ai appris très tôt un tas de poèmes par cœur. J'ai une passion éperdue pour des poètes en différentes langues parce que je peux lire la poésie en quatre langues. La poésie me touche très fort et parler de ce qui me touche m'est très difficile* ».

La traduction

Jacques De Decker évoque Hubert Nyssen, fondateur des éditions Actes Sud. L'invité de la Maison de la Francité le connaît bien puisqu'il a publié un essai consacré à un entretien avec l'éditeur. Hubert Nyssen a eu une formidable intuition en se tournant vers des auteurs d'origine notamment scandinave pour publier leur traduction française. Cette ouverture vers d'autres littératures, Hubert Nyssen la doit sans doute en partie à ses origines belges. Jacques De Decker explique : « *Nous sommes, nous, francophones de Belgique, juste à côté du septentrion de l'Europe qui commence en Flandre se poursuit aux Pays-Bas et va jusqu'au Danemark*

et la Scandinavie. Tout cet ensemble se trouve devant le problème de la communication de sa culture, à cause du moindre rayonnement de sa langue. Or, ce sont des pays où la littérature joue un rôle énorme. Par exemple, l'Islande est le pays qui compte le plus grand nombre d'écrivains, de bibliothèques et de librairies au regard de sa population. Ces pays ont des politiques de traduction d'une efficacité redoutable qui favorise la diffusion de leurs auteurs ».

L'Académie belge

Jacques De Decker insiste sur son importance non seulement par rapport à la littérature et à la grammaire mais aussi au niveau de la défense de la langue en tant que telle. « *Vu les dangers que nous courons, nous sommes une académie qui nommément est une académie de langue française. Ce qui n'est pas le cas de l'Académie française qui ne le dit pas ouvertement et s'occupe d'un dictionnaire.* » Il ajoute par ailleurs : « *la langue française est la seule langue qui puisse encore véritablement opposer une résistance au cannibalisme anglo-saxon* ». Et précise : « *la culture française a ceci de particulier qu'elle n'est pas qu'une langue. Elle est porteuse d'un message sans commune mesure* ». Il se dit heurté par la pauvreté de l'anglais qui est actuellement pratiqué, le globish. Ce n'est pas seulement une réduction du langage mais aussi de la pensée. Pour conclure sur l'importance de la défense de la richesse de toute langue quelle qu'elle soit.

Anne-Françoise COUNET



Dîner littéraire du 31/01/2018 à la MDLF

Cinéma : Entre fiction et documentaire

Fiction ou documentaire, à vous de voir...

Ainsi, « *Ni juge, ni soumise* » de Jean Libon et Yves Hinant, du légendaire magazine « Strip-Tease ». Anne Gruwez, juge d'instruction à Bruxelles, nous entraîne au coeur de ses enquêtes criminelles et du (dys)fonctionnement de la Justice : scènes de crime, photos de victimes, exhumation de cadavres, pièces à conviction entassées dans de véritables cavernes d'Ali Baba, tout y passe. Et puis Madame le Juge ne mâche pas ses mots, engueule les prévenus, distribue menaces et leçons de morale avec aplomb et humour. Une vraie tranche de vie.

« *Jusqu'à la garde* » de Xavier Legrand nous offre une plongée, là aussi d'une grande vérité, au sein d'un couple (Léa Drucker et Denis Ménochet) qui divorce. Un week-end sur deux, leur fils, 11 ans, se retrouve pris psychologiquement en otage par un père violent. Le film saisit parfaitement l'insupportable vécu par cet enfant.

Avec « *La douleur* », Emmanuel Finkiel signe l'adaptation d'une nouvelle de Marguerite Duras où la comédienne Mélanie Thierry campe la célèbre écrivaine. En 1944, dans Paris encore occupé, elle tente de retrouver son ami Richard Antelme, expédié dans les camps, allant jusqu'à frayer avec un collabo trop avenant. Petit à petit, le film plonge dans

la vie intérieure de la narratrice, torturée par la peur et l'interminable attente, dans une suite de phrases scandées et de longs silences soulignant la dimension incantatoire de sa quête.

A sa façon, « *L'apparition* » de Xavier Giannoli donne chair à une enquête canonique qui doit authentifier une apparition de la Vierge Marie. Avec, dans le rôle de l'enquêteur un Vincent Rodin Lindon partagé entre le souffle de la foi et les lumières de la raison. Et les injonctions de Rome...

Danny Boon revient dans le Nord avec « *La Ch'tite Famille* ». Loin d'être la suite de..., c'est presque une introspection sur lui-même, la star parisienne confrontée à ses origines ouvrières. Avec Laurence Arné, François Berléand, Line Renaud et Pierre Richard. Mais le résultat n'est pas vraiment drôle.

Enfin, « *Une part d'ombre* » de Samuel Tilman, offre à Frabrizio Rongione, découvert par les Frères Dardenne, un rôle en or, celui d'un type accusé d'un meurtre juste parce qu'il a été aperçu sur les lieux du crime peu avant. Il a beau clamer son innocence, le doute s'immisce même parmi ses proches. Un premier film de fiction fort bien maîtrisé.

Pierre GERMAY

« Improphonies » réunit les acteurs belges de la francophonie

Pour la fêter la francophonie, une journée d'improvisation exceptionnelle, était organisée le 22 mars dernier grâce à la collaboration de nombreux acteurs francophones de Belgique : l'Organisation Internationale de la Francophonie, les ambassades de France, du Maroc, de Monaco, du Canada, la Délégation générale du Québec, Wallonie-Bruxelles International, la Communauté germanophone de Belgique, l'Ecole européenne de Bruxelles ainsi que les associations francophone et flamande des professeurs de français, l'Association des membres de l'Ordre des Palmes académiques.

Notre association pour la promotion de la Francophonie en Flandre était aussi partie prenante de cette belle initiative.

La première édition d'Improphonies a débuté, à la Maison des Cultures de Molenbeek, par des ateliers d'improvisation destinés à des élèves des trois communautés de Belgique. Dans la soirée, la Maison de la Francité a accueilli un cabaret d'improvisation, animé par la Maitresse de Cérémonie Émilie Perraudeau (France), directrice de The Art FabriC Company de Londres.

Les spectateurs se sont franchement amusés de l'inventivité des comédiens issus de divers horizons de l'espace francophone (France, Québec, Maroc, Fédération Wallonie-Bruxelles). Espérons que l'expérience sera renouvelée l'an prochain !

(EF)



Organisateurs à la Maison des Cultures de Molenbeek



Cabaret d'improvisation à la Maison de la Francité



Beaufort 2018, de La Panne à Knokke

« Eternity - Poseidon »,
Xu Zhen, Le Coq

Du 30 mars au 20 septembre, 18 artistes animent la triennale Beaufort 2018. Dans neuf communes réparties tout au long de la côte, des sculptures dominent la plage, les dunes, la digue invitant à flâner, découvrir, questionner le paysage...

Après 15 ans, l'heure était venue de repenser la formule. En sélectionnant un nombre limité d'artistes, l'organisation a voulu accentuer davantage les points forts et les qualités uniques de Beaufort : le décor de la mer, l'accessibilité du projet, la dispersion sur tout le littoral et le développement à long terme d'un parc de sculptures de qualité.

Heidi Ballet, commissaire, précise : « *Au début du 20e siècle, la haute société débarquait au littoral belge, depuis New York jusqu'à la Perse. Face à ce caractère international, une autre particularité de la région découle, elle, d'une activité locale : celle des pêcheurs, qui affrontaient chaque jour la mer du Nord. Les œuvres exposées dans le cadre de Beaufort 2018 jouent sur ces contradictions, qui sont à la source des aventures, du surréalisme et de l'anarchie qu'on retrouve ici* ». Parmi les œuvres présentées, épinglons-en quatre.

La Panne

Jos de Gruyter et Harald Thys proposent une silhouette monolithique épurée, de 3 m de haut qui s'inscrit dans la tradition des monuments héroïco-réalistes comme la Statue de la Liberté de New York ou le Christ Rédempteur de Rio de

Janeiro. Ce sont des statues ayant servi à l'origine de balise ou d'indicateur et devenues à leur tour des pôles d'attraction touristique.

Coxyde

La sculpture de Ryan Gander est une grande balle de plus de 2 m de diamètre, constituée d'une multitude d'objets brillants, dont la fonction n'est pas claire. L'artiste ne donne pas d'explication de sa signification, sachant que les spectateurs lui donneront de nombreux sens.

Le Coq

« Poséidon » est une sculpture en bronze inspirée de la statue du Cap Artemision, une sculpture grecque datant de 460 avant Jésus-Christ, représentant Poséidon ou Zeus. L'artiste chinois, Xu Zhen a copié la statue et a placé sur ses bras quelques canards de Pékin, symbole de la Chine. Il mélange ainsi des éléments des cultures occidentale et orientale.

Knokke

La tour de 12 m, de Jean-François Fourtou, un empilement de cabines de plage, nous accueille à l'entrée de la station balnéaire. Elle donne l'impression que les cabines ont été projetées en l'air par la tempête et se sont accrochées les unes aux autres.

Anne-Françoise COUNET

Informations : www.beaufort2018.be



« Really Shiny Things That Don't Really Mean Anything », Ryan Gander, Coxyde



« Beach Castle », Jean-François Fourtou, Knokke



Mary Cassatt, une impressionniste américaine à Paris

Petite Fille dans un fauteuil bleu,
vers 1877-1878

© Courtesy National Gallery of Art, Washington

Jusqu'au 23 juillet 2018, Culturespaces et le Musée Jacquemart-André organisent une grande rétrospective consacrée à Mary Cassatt (1844 - 1926). Considérée de son vivant comme la plus grande artiste américaine, Mary Cassatt a vécu près de soixante ans en France. C'est la seule peintre américaine à avoir exposé avec le groupe des impressionnistes à Paris.

Mary Cassatt est l'unique figure féminine américaine du mouvement impressionniste. Repérée par Degas au Salon de 1874, elle exposera par la suite régulièrement aux côtés du groupe. Cette exposition permettra aux visiteurs de redécouvrir Mary Cassatt à travers une cinquantaine d'oeuvres majeures, huiles, pastels, dessins et gravures, qui, accompagnés de divers supports documentaires, raconteront toute la modernité de son histoire.

Issue d'une riche famille de banquiers américains d'origine française, Mary Cassatt a séjourné quelques années en France durant son enfance, puis poursuivi ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Pennsylvanie, avant de s'installer définitivement à Paris. Ainsi, elle n'a cessé de naviguer entre deux continents. Cette double culture se répercute sur le style singulier de l'artiste qui a su faire son chemin dans le monde masculin de l'art français.

Comme Berthe Morisot, Mary Cassatt excelle dans l'art du portrait, qu'elle approche de manière expérimentale. Influ-

encée par le mouvement impressionniste et ses peintres aimant à dépeindre la vie quotidienne, Mary Cassatt a pour sujet de prédilection les membres de sa famille qu'elle représente dans leur environnement intime. Son regard unique et son interprétation moderniste du sujet traditionnel de la mère à l'enfant lui vaudront, par ailleurs, une reconnaissance internationale.

L'exposition réunit une sélection exceptionnelle provenant des plus grands musées américains, la National Gallery of Art de Washington, le Metropolitan Museum of Art de New York, le Museum of Fine Arts de Boston, le Philadelphia Museum of Art, ou la Terra Foundation à Chicago, mais aussi d'institutions prestigieuses en France – Musée d'Orsay, Petit Palais, INHA, BnF... et en Europe – Musée des beaux-arts de Bilbao, Fondation Calouste Gulbenkian à Lisbonne, Fondation Bührle à Zurich... De nombreuses oeuvres proviennent également de collections privées. Rarement exposés, ces chefs-d'oeuvre sont réunis ici pour la première fois.

L'exposition bénéficie du patronage de Son Excellence Madame Jamie McCourt, Ambassadeur des États-Unis d'Amérique auprès de la République française.

Etienne SANDEVOIR

Informations : Musée Jacquemart-André, 158 bd. Haussmann, 75008 Paris, +33 (0)1 45 62 11 59, www.musee-jacquemart-andre.com



La Tasse de thé,
vers 1880-1881

© Dist. RMN-Grand Palais / image of the MMA



Mère et enfant
(Le miroir ovale), 1899

© The Metropolitan Museum of Art, Dist. RMN-Grand Palais



Été,
vers 1894-1895

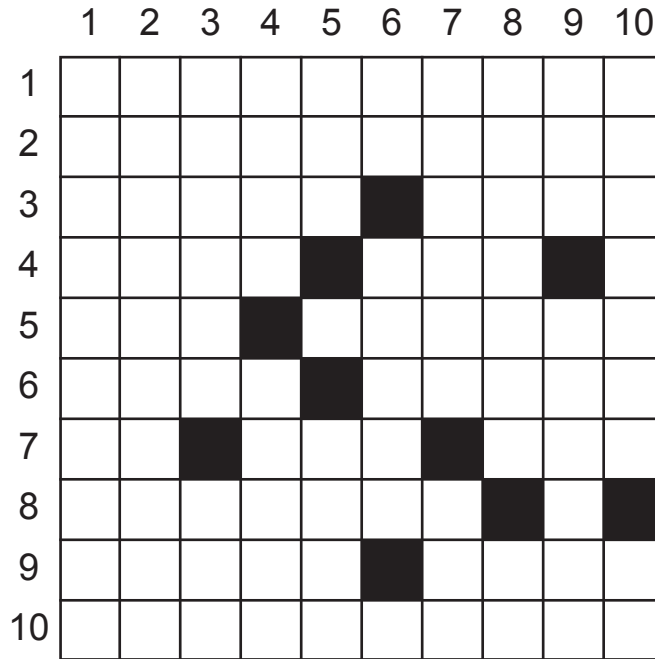
© Terra Foundation for American Art, Chicago



Mlle Louise-Aurore
Villeboeuf, 1901

© RMN-Grand Palais (musée d'Orsay) / Hervé Lewandowski

MOTS CROISÉS



Horizontalement

1. As de pic - 2. Renouvelerai - 3. Dactylographiée - Pièces porteuses d'une construction - 4. Itou - Devise bulgare 5. Mer anglaise - Radoubé - 6. Pied-de-veau - Peut être de vérité - 7. En pensée - Fleur jaune - Système monétaire - 8. Respirera fortement - 9. Polir - N'y dites jamais « mort aux vaches » - 10. Homme de lettres

Verticalement

1. Relative à un métier manuel - 2. Hégémonie - 3. Flûte - Élément de cercle - 4. De même - Recherchées par le dragueur - 5. Arrivée - Ecologiste - 6. Fonds de tiroir - Produit un faisceau de rayonnement - 7. Dure - Trahit celui qui l'aime 8. Légers défauts - Réunit les exclus - 9. Élément coupant - D'une région africaine - 10. De la demi douzaine - Sont pris au sétieux ou à la légère

Robert PARMENTIER (solution page 22)

EXPRESSION

Quelle est l'expression correcte ?

- Avoir mal à partir
- Avoir mâle à partir
- Avoir maille à partir

Quel est le sens de cette expression ?

- Etre en conflit
- Etre casanier
- Etre un goujat

Quelle est l'origine de cette expression ?

- En référence à la maille d'un tricot qui file
- Se rapporte à une pièce de monnaie de très faible valeur
- Les mâles ont souvent du mal à quitter leur maitresse

HIPPOLYTE (solution page 22)

ORTHOGRAPHE

En 1990, le Conseil supérieur de la langue française proposait une série de rectifications touchant l'orthographe. Trouvez, dans chacune des phrases ci-dessous, **le mot** écrit en orthographe rectifiée.

1. Mon frère est allé diner à ce restaurant la semaine dernière et il m'a dit que les pâtes y étaient excellentes.
2. Personne n'arrive à trouver une solution qui règlera le problème de la surconsommation de médicaments chez les personnes âgées.
3. Yves rêve d'avoir un jour, derrière sa maison, un petit bassin couvert de nénufars et d'autres plantes aquatiques.

HIPPOLYTE (solution page 22)



Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF asbl)

Oui, je soutiens votre action.

- Je deviens membre de votre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger 30 €).*
- Je deviens membre d'honneur de votre association (cotisation 1 an : 50 € ou plus).*
- Je renouvelle ma cotisation.*
- Je fais un don à votre association.*

Je verse la somme de € au compte BE89 2100 4334 2985 de l'APFF asbl.

Je recevrai « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an à partir du numéro 89.

Nom :

Prénom :

Société :

Adresse :

Courriel :

Code : Localité :

Pays :

Date : Signature :

* Prière de cocher la ou les cases de votre choix

Formulaire à retourner à APFF asbl
 Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique
 Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
 Banque BNP Paribas Fortis : 210-0433429-85, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB
 Courriel : apff@francophonie.be, Site : www.francophonie.be/ndf

SOLUTIONS

MOTS CROISÉS

A	L	P	I	N	I	S	T	E	S
R	E	I	T	E	R	E	R	A	I
T	A	P	E	E		V	A	U	X
I	D	E	M		L	E	V		I
S	E	A		C	A	R	E	N	E
A	R	U	M		S	E	R	U	M
N	S		I	V	E		S	M	E
A	H	A	N	E	R	A		I	
L	I	M	E	R		I	N	D	E
E	P	I	S	T	O	L	I	E	R

Robert PARMENTIER

EXPRESSION

La bonne expression est « avoir maille à partir » qui signifie avoir un différend plus ou moins vif avec quelqu'un, être en conflit.

Aucun lien avec la maille d'un tricot et un éventuel effilochage.

Il faut savoir que *partir* est une transformation de l'ancien 'départir' qui voulait dire 'partager'. Connue sous la forme « avoir maille à départir » au XVIe siècle, cette expression signifiait « avoir une maille à partager ».

Au Moyen Âge, la maille était une monnaie égale à la moitié du denier, lui-même égal au douzième du sou qui ne valait qu'un vingtième de livre. La maille était donc la plus petite monnaie qui soit.

Donc, lorsque deux personnes devaient se partager ou *départir* une maille (symbolisant quelque chose sans valeur), cela provoquait inévitablement une querelle. Plus tard, l'expression prit sa forme actuelle et ne garda que l'idée du conflit.

ORTHOGRAPHE

1) Diner

(anciennement dîner)

On laisse tomber l'accent circonflexe sur les lettres *i* et *u*, sauf lorsqu'il a une fonction analogique ou distinctive comme dans le cas de *sur/sûr* ou *mur/mûr* ou *du/dû*.

2) Règlera

(anciennement réglera)

On écrit les formes conjuguées des verbes du type *céder* avec un accent grave plutôt qu'avec un accent aigu au futur et au conditionnel.

3) Nénufars

(anciennement nénuphars)

On supprime quelques anomalies orthographiques. *Nénufar* au lieu de *nénuphar*, ainsi qu'*ognon* au lieu d'*oignon*.

HIPPOLYTE

■ Cours de français à la côte



L'Office du tourisme de Flandre occidentale organise des cours de français pour les commerçants de la côte. Le but est d'améliorer l'accueil au littoral. La connaissance de la langue de Voltaire est encore trop souvent imparfaite parmi les acteurs touristiques alors que les Belges francophones représentent quelque 22% des touristes. On ne compte pas ici les 20.000 francophones qui disposent d'une seconde résidence dans une des stations balnéaires de la côte. N'oublions pas non plus les Français qui apprécient notre littoral et représentent environ 5% de parts de marché. (d'après Le Vif)

■ Cours de néerlandais à Liège

A l'instar de la côte, les commerçants liégeois peuvent désormais bénéficier d'une formation gratuite en néerlandais. Il s'agit d'un module de 10 séances qui fait suite à l'affluence de touristes néerlandophones dans la cité ardente et ses environs. En effet, à titre d'exemple, en 2016, le marché des Pays-Bas (près de 500.000 nuitées) était le plus important après le marché belge (un peu moins de 1.300.000 nuitées) pour les séjours en province de Liège. Après ce module en néerlandais, un autre en anglais sera organisé pour accueillir au mieux tous les visiteurs. (d'après Le Vif)

■ Vote francophone dans les communes à facilités

Une étude du centre Vives (KUL) permet d'objectiver la présence francophone dans les communes à facilités (Crainhem, Wezembeek-Oppem, Rhode Saint-Genèse, Linkebeek, Drogenbos, et Wemmel). Lors du scrutin de 2014, pour la Chambre 62,4% des votes émis dans ces communes se sont portés sur des listes francophones. Dans les communes de la périphérie qui ne bénéficient pas de facilités, le pourcentage de votes a atteint 14,5%. Ces

chiffres comprennent les votes exprimés pour des listes de Bruxelles. La dernière réforme de l'Etat a en effet maintenu cette possibilité dans les communes à facilités, mais l'a supprimée dans le reste de la périphérie. (d'après Le Soir)

■ Français en recul à l'ONU

Le français est en recul à l'ONU, au profit de l'anglais, mettant en jeu sa crédibilité et la démocratie, selon Michaëlle Jean, secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Pour faire des économies, l'ONU aurait récemment décidé de ne plus mettre de vidéos sur internet en plusieurs langues des réunions publiques. Au Conseil de sécurité, les interprétations des langues originales, russe, chinois par exemple, se font en anglais et c'est à partir de l'anglais que sont données les traductions en français. Cette double traduction laisse passer parfois des approximations, voire des erreurs. « *Ce qui est mis en péril, c'est la démocratie internationale* », poursuit Michaëlle Jean. « *La démocratie internationale et une langue unique, ce n'est pas compatible* ». (d'après l'AFP)

■ Jean-Paul Perreault décoré



Le président d'Impératif français (organisme culturel québécois) Jean-Paul Perreault, a été décoré du grade de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade. Cet « Ordre de la Francophonie et du dialogue des cultures », est un Ordre de l'Organisation internationale de la Francophonie qui reconnaît les mérites de personnalités qui se sont particulièrement distinguées en servant les idéaux de coopération et d'amitié de la francophonie. M. Perreault a reçu cette reconnaissance au nom de tous ceux et celles qui croient et oeuvrent à l'avancement de la démocratie culturelle mondiale par la promotion, la valorisation et le développement de la francophonie. (www.imperatif-francais.org)

■ Le français mis en valeur aux JO d'hiver

La présence du français est constamment remise en cause aux Jeux olympiques, surtout lorsqu'ils se déroulent dans un pays non francophone. Aux JO d'hiver 2018 en République de Corée, nouveau membre observateur de la Francophonie, il a cependant, retrouvé toute sa place. Les accès aux lieux des épreuves étaient marqués en français. L'équipe de volontaires francophones (bien qu'encore restreinte) a accueilli les athlètes francophones. Et la langue française a aussi résonné lors de la cérémonie d'ouverture. Ce retour au premier plan de notre langue est le fruit des efforts de Fleur Pellerin désignée par l'OIF comme Grand Témoin de la Francophonie pour ces Jeux 2018. (d'après CVN)

■ Arménie à l'honneur à Genève



Lors de la célébration de la Journée internationale de la Francophonie au Palais des Nations, siège des Nations unies à Genève, la Représentation permanente de l'OIF a organisé pour la sixième fois un grand concert, qui cette année rendait hommage à l'Arménie, pays hôte du prochain Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement de la Francophonie. Cette soirée, qui a rassemblé près de 2.000 personnes, a été l'occasion de faire découvrir la richesse et la diversité de la musique arménienne, avec une prestation exceptionnelle de Charles Aznavour, véritable pont entre les cultures arménienne et francophone. (d'après OIF)

■ Francophonie en Asie

L'avenir de la francophonie est en Afrique. Mais pas uniquement. Dans une interview au Courrier du Vietnam, la secrétaire générale de l'OIF expliquait que plusieurs pays asiatiques s'intéressent à la Francophonie. « *Le Japon considère la possibilité de*

peut-être rejoindre l'Organisation. » Et précise que « *La Chine est aussi présente en Francophonie car elle sait que c'est un espace important.* » Tous ces pays ont bien compris l'enjeu politique fondamental du plurilinguisme. « *Les pays qui n'ont pas le français comme langue officielle savent que son enseignement comme deuxième ou troisième langue étrangère, offre une possibilité de plus pour engager des discussions et des liens dans le monde.* » (d'après CVN)

■ Vlogueur à la découverte de la francophonie



Le jeune Québécois, Jimmy Chabot (alias jimchab) 22 ans est un fou de radio et télévision qui a décidé de partir à la rencontre des francophones tout autour de la planète. Son but : livrer 365 vlogs (vidéos) de ses rencontres en 365 jours de voyage sur plusieurs continents. « *Mon fil conducteur, c'est de voyager avec mon français comme seul bagage.* » Il ne se limite pas aux pays francophones, il cherche des francophones partout dans le monde. Ainsi, après avoir débuté son périple en Suisse, France, Italie et bien entendu en Belgique, il a découvert une communauté francophone à Londres. Il espère financer son projet grâce à ses vidéos postées sur Youtube. Pour cela, il doit dépasser les 1.000 abonnés.

(d'après la RTBF)

■ Festival du film belge francophone en ligne

Un nouveau festival sur internet est accessible depuis le 22 mars et ce jusqu'au 30 juin. Festivalscope offre aux cinéphiles du monde entier la reprise de films sélectionnés dans les plus grands festivals tels que Venise, Berlin ou Cannes. On y retrouve des films cultes comme *Toto le héros* ou un épisode des fameux *Panique au village* mais aussi des films classiques ainsi que des réalisations de jeunes talents.

Les courts métrages sont aussi de la partie. Les accès sont gratuits mais limités à 500 par film.

(<https://www.Festivalscope.com/all>)

■ Watermael-Boitsfort, ville des mots



Cette année, c'est Watermael-Boitsfort qui jouait le rôle de ville des mots pour la Semaine de la langue française en fête du 17 au 25 mars. Une vingtaine de projets ont mis à l'honneur le côté créatif de la langue française en réunissant bibliothèques, maisons de quartier, académies et autres associations, tout public et tout âge confondus. Les habitants de la commune ont pu profiter d'animations telles qu'un circuit de boîtes à babilllements et à comptines pour les enfants des crèches, des rencontres entre personnes âgées et enfants des écoles autour d'un potager, des ateliers de slam, un journal intime de quartier, des circuits poétiques, etc. Quatre soirées originales ont réuni les amateurs de langue et de mots, au Studio Logis, le point de ralliement de cette semaine festive.

■ Dictionnaire d'Outre-mer

Après une enquête inédite de cinq ans, l'Académie des Sciences d'Outre-Mer publie sur internet, le « Dictionnaire des synonymes des mots et expressions des français parlés dans le monde ». Des mots venus des quatre coins du monde et particulièrement d'Afrique, championne de ces jeux de mots. L'Afrique, un continent qui comptera 750 millions de locuteurs francophones en 2050. On apprend grâce à cet ouvrage par exemple que « avoir des problèmes » se dit : « faire dur » au Québec, « avoir le feu aux fesses » en Guinée, « être en drap » en Côte d'Ivoire, « suer des caravelles » en Louisiane ou encore « il y a une couille dans le manou » en Nouvelle-Calédonie. Une version de ce dictionnaire sur smartphone et tablette

sera bientôt accessible avant la version papier.

(www.dictionnaire-synonymes-francophones.fr)

■ Qui suis-je sans lumière ? de Kristin Verellen et Johan Van Steen, Ed. Racine

Ce livre surprend par son honnêteté et son intimité. La beauté dépouillée de la photographie de Johan Van Steen et la poésie délicate de Kristin Verellen touchent profondément. C'est une réponse d'amour désarmante à la terreur dans le monde. La terreur qui a aussi coûté la vie à Johan, le compagnon de Kristin. Ce livre offre inspiration et réconfort face à la perte d'un être cher. Il incite à faire de la vulnérabilité une force créative, à oser partager l'inexprimable et à transformer la tristesse en joie. Une réponse d'amour désarmante à la terreur dans le monde.

■ Histoire, forme et sens en littérature : la Belgique francophone : tome 2 : l'ébranlement (1914-1944) de Marc Quaghebeur, Ed. Peter Lang

L'invasion allemande en 1914 ou le viol de la neutralité belge ont déchainé un sentiment antiallemand qui a anéanti l'admiration vouée jadis par les Belges à l'Allemagne. Ce deuxième tome de la série Histoire, Forme et Sens en Littérature aborde l'impact de ces événements sur les grands auteurs de l'époque léopoldienne. Ensuite, il s'attache, à travers la nouvelle génération d'écrivains, à l'affirmation du fantastique réel chez un Hellens ou un Thiry, ainsi qu'aux novations langagières et formelles des Michaux, Plisnier ou Crommelynck. Il dialectise ces esthétiques souvent avec l'hypostase de plus en plus exacerbée de la langue française et de la France, portée à son acmé par le Manifeste du lundi.

Soutenez l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF) et recevez « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an. Vous trouverez un formulaire d'adhésion en page 22.

AVRIL 2018

- **Ma 03/04/2018 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectculturetervuren@gmail.com
- **Me 04/04/2018 à Dilbeek - Ping Pong** - après-midi récréativo-sportive - à 14h dans le local de l'association - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.628.575
- **Je 05/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 06/04/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 07/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Parlotes rigolotes** - rendez-vous pour les enfants de 6 à 9 ans pour écouter Isa Rigolote - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Lu 09/04/2018 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Me 11/04/2018 à Gand - Les enfants des psaumes** - Catinat, le camisard camarguais - présentation de deux contes par M. Michel Falguières, écrivain passionné de culture camarguaise et conteur - à 19h00 à l'Hôtel Falligan, Kouter 172 - Organisateur: Amitiés françaises de Gand - Tél: 09.224.16.17.
- **Je 12/04/2018 à Gand - Atelier de tricot et couture** - moment d'échange et de partage de savoir-faire - de 10h à 11h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90.
- **Je 12/04/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Di 15/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Les conteries de Mamie Reine** - rendez-vous pour les petits de 3 à 6 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 15/04/2018 à Waterloo - Randonnée** - promenade guidée par Georges Nootens, alliant sport, culture, nature et convivialité - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectculturetervuren@gmail.com
- **Lu 16/04/2018 au Lu 30/04/2018 à Gand - Objectif sport** - exposition de photos - au Museum Dierick (Het pand) - Onderbergen 1 - Organisateur: Alliance française Oost-Vlaanderen - Tél: 0497.37.35.59.
- **Ma 17/04/2018 à Fouron-Saint-Martin - Sardaigne, trésor caché** - reportage audiovisuel par Jean-Claude Herman - à 20h15 au Centre Culturel des Fourons, Vogelstang 7 - Organisateur: Cap sur le Monde - Tél: 04.381.22.37.
- **Ma 17/04/2018 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ma 17/04/2018 à Gand - L'Union européenne, notre avenir** - déjeuner-causerie par le Professeur Robert Wtterwulghe (UCL) docteur en droit et en sciences économiques - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 17/04/2018 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 14h15 à 16h30 au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 17/04/2018 à Namur - Escapade culturelle** - visite guidée du musée de l'informatique et du musée Félicien Rops - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Me 18/04/2018 à Diepenbeek - Olyfran: concours de français** - épreuve finale de sélection - de 13h à 19h - Campus Diepenbeek UHasselt - Organisateur: Olyfran-Vlaanderen - Tél: 011.26.86.55.
- **Me 18/04/2018 à Dilbeek - Ping Pong - après-midi récréativo-sportive** - à 14h dans le local de l'association - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.628.575.
- **Me 18/04/2018 à Gand - Dans les pas de Pégyu, en route pour Chartres** - conférence de M. Pierre-Yves Le Priol, journaliste et secrétaire de la rédaction de La Croix - à 19h00 à l'Hôtel Falligan, Kouter 172 - Organisateur: Amitiés françaises de Gand - Tél: 09.224.16.17.
- **Me 18/04/2018 à Gand - Au pays des Purs** - conférence de Mme Kenizé Mourad, écrivain - à 20h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 18/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Le silence de Belle-ile** - rencontre littéraire avec Laurence Bertels autour de son roman - à 20h15 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Me 18/04/2018 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectculturetervuren@gmail.com
- **Je 19/04/2018 à Bruxelles - Little life** - visite guidée de l'exposition consacrée aux maisons de poupées et à l'habitat au XIXème siècle - à 10h30 au musée de la Porte de Hal - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.628.575
- **Je 19/04/2018 à Gand - L'apéro du mois** - rendez-vous entre copains pour passer un moment convivial - 19h au 't Vrijdagsgevoel, Vrijdagmarkt, 29 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90
- **Je 19/04/2018 à Gand - Bridge duplicate** - suivi d'un dîner - au Club of Flanders, Place Saint Pierre - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle royal La Concorde - Tél: 09.225.74.51.
- **Je 19/04/2018 à Knokke - De Zarathoustra à l'Imam caché** - conférence de Mme Cécile Jacquerye suivie d'un dîner - à 19h au restaurant Hof ter Mude - réservé aux membres et invités - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0495.50.85.71.
- **Je 19/04/2018 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à la brasserie "Chopin", Grand-Place 37 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Je 19/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 20/04/2018 à Audenarde - Cicero** - golf challenge inter-cercles royaux: le Gaulois, la Concorde et la Concorde-Philotaxe - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle royal La Concorde - Tél: 09.225.74.51.
- **Ve 20/04/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 20/04/2018 à Gand - Bowling** - jouer et se restaurer en toute convivialité - 18h30 au bowlingpaleis Lochristi - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90.

- **Ve 20/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - L'art-thérapie: théorie et pratique** - visite guidée de l'atelier de sculpture de Bénédicte van Caloen et conférence sur l'art-thérapie - à 10h30 et 14h30 (2x la même viste) - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 21/04/2018 à Bruxelles - Artyshow** - parcours artistique couvert avec peintures, défilé de mode, chansons et autres surprises - plus d'informations sur www.associationzaventem.be - ouvert à tous - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem et Union Francophone - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 21/04/2018 à Moerbeke - Sortie de printemps** - balade de 6-8 km suivie d'une collation à la ferme Uilenbos (vente de légumes bio) - à 14h - réservé aux membres - Organisateur: Entraide Française de Gand - Tél: 0493.08.35.53.
- **Sa 21/04/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Jeux de société** - rendez-vous pour les enfants de 4 à 12 ans en collaboration avec la ludothèque - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 21/04/2018 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectulturetervuren@gmail.com
- **Di 22/04/2018 à Bruxelles - Sur les pas de Brel** - promenade de 5 km avec audioguide sur les pas de l'artiste - à 12h - Place de la Vieille Halle au Blé - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Lu 23/04/2018 à Gand - Mémoires d'Hadrien** - café littéraire autour du roman de Marguerite Yourcenar - à 19h30 dans les locaux de l'Alliance française, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française Oost-Vlaanderen - Tél: 0497.37.35.59.
- **Ma 24/04/2018 à Gand - Développements récents de la diplomatie, souvenirs d'un ancien ambassadeur** - déjeuner-causerie par M. Johan Swinnen, ambassadeur honoraire - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 25/04/2018 à Bruxelles - Les quartiers aristocratiques** - promenade Place royale et ses alentours avec visites extérieures et intérieures comme le Cercle Gaulois, le Waux-Hall ou l'hôtel Ravenstein - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 27/04/2018 à Dilbeek - De Cuzco au Machu-Picchu, la vallée sacrée des Incas** - conférence de Marc Lauwens, guide-conférencier - à 20h dans le local de l'association - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.628.575
- **Ve 27/04/2018 à Renaix - Deux sur la balançoire** - pièce de théâtre de William Gibson, jouée par la troupe "Les Dealers de rire" - à 20h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.
- **Sa 28/04/2018 à Bruxelles - Magritte, atomium meets surrealism** - visite guidée du monde magique de Magritte au coeur de l'Atomium - à 10h - à l'Atomium - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 28/04/2018 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.
- **Sa 28/04/2018 à Renaix - Deux sur la balançoire** - pièce de théâtre de William Gibson, jouée par la troupe "Les Dealers de rire" - à 20h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.
- **Sa 28/04/2018 à Waterloo - Schubertiade** - spectacle musical consacré à Schubert - à 15h à la chapelle musicale Reine Elisabeth - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Di 29/04/2018 à Renaix - Deux sur la balançoire** - pièce de théâtre de William Gibson, jouée par la troupe "Les Dealers de rire" - à 16h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.

MAI 2018

- **Ma 01/05/2018 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectulturetervuren@gmail.com
- **Me 02/05/2018 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectulturetervuren@gmail.com
- **Je 03/05/2018 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à la brasserie "Chopin", Grand-Place 37 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Je 03/05/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 04/05/2018 au Sa 05/05/2018 à Amiens - Amiens et les hortillonnages** - voyage culturel à la découverte de la ville, sa cathédrale et les hortillonnages environnants - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 04/05/2018 à Anvers - Escapade culturelle** - visites guidées du temple Jaim à Wilrijk puis du musée de la Red Star Line et de la Haven Huis. - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 04/05/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 04/05/2018 à Gand - Adagio con brio** - récital de piano à quatre mains avec Jean-Claude Vanden Eynden et Eliane Reyes - à 20h au Club Falligan, Kouter 172 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand en collaboration avec le Club Falligan - Tél: 09.223.15.89.
- **Sa 05/05/2018 à Bruxelles - La cathédrale Saints Michel et Gudule** - visite guidée - à 9h45 - sur le parvis de la cathédrale - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 05/05/2018 à Cassel - Escapade touristique** - diverses visites dans les plaines du mont Cassel - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.64.34.91.
- **Sa 05/05/2018 à Lierre - Escapade culturelle** - visite guidée du coeur historique de la ville et balade en barque - à 10h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 05/05/2018 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: viectulturetervuren@gmail.com
- **Sa 05/05/2018 à Waterloo - Mémorial 1815** - visite guidée du site à 10h puis visite libre du Mémorial 1815 - repas à l'Estaminet de Joséphine suivi de la visite du quartier général de Wellington à la ferme de Hougomont - repas à l'Estaminet de Joséphine - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90.

- **Lu 07/05/2018 à Leeuw Saint Pierre - Les pensions légales: quel est l'état de la question?** - conférence par Michel Miedzinski avec échange questions/réponses - à 20h - dans les locaux de l'association, chaussée de Mons 423 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Leeuw Saint Pierre - Tél: 0496.74.02.85.
- **Lu 07/05/2018 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 08/05/2018 à Bruxelles - Le magasin Wolfers** - visite guidée - à 14h au musée royal d'Art et d'Histoire du Cinquantenaire - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculturetervuren@gmail.com
- **Ma 08/05/2018 à Gand - La société bourgeoise, de Lille à Gand** - déjeuner-causerie par M. Olivier Leclercq, commissaire général des Armées - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 08/05/2018 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 14h15 à 16h30 au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 08/05/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Bruxelles est un roman** - conférence par Rony Demaeseneer - à 20h15 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 12/05/2018 à Bruxelles - La cathédrale Saints Michel et Gudule** - visite guidée - à 9h45 - sur le parvis de la cathédrale - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 13/05/2018 à Monstreu - Randonnée** - promenade guidée par Georges Nootens, alliant sport, culture, nature et convivialité - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculturetervuren@gmail.com
- **Di 13/05/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Les conteries de Mamie Reine** - rendez-vous pour les petits de 3 à 6 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 15/05/2018 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ma 15/05/2018 à Gand - Sujet à confirmer** - déjeuner-causerie - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 17/05/2018 à Bruxelles - Horta & Wolfers** - visite guidée de l'exposition - à 10h30 au musée du Cinquantenaire - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.628.575
- **Je 17/05/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 17/05/2018 à Gand - L'apéro du mois** - rendez-vous entre copains pour passer un moment convivial - 19h au 't Vrijdagsgevoel, Vrijdagmarkt, 29 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90
- **Je 17/05/2018 à Knokke - Diner statutaire** - rencontre entre membres du club - à 19h au restaurant Hof ter Mude - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Je 17/05/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 18/05/2018 à Bruxelles - Olyfran: concours de français** - proclamation des résultats et distribution des prix - Département de l'enseignement de la Communauté flamande - Organisateur: Olyfran-Vlaanderen - Tél: 011.26.86.55.
- **Ve 18/05/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 19/05/2018 à Neder-Over-Heembeek - Le monde merveilleux des abeilles** - conférence d'Alain Van Der Cruyssen - à 13h à la ferme "Nos Pilijs", Trasserweg - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 19/05/2018 à Ostende - Crystal Ship 2018** - visite guidée de l'exposition de peintures murales, installations d'art et sculptures dans l'espace public - à 11h - au centre d'Ostende - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Sa 19/05/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Parlotes rigolotes** - rendez-vous pour les enfants de 6 à 9 ans pour écouter Isa Rigolote - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 25/05/2018 à Dilbeek - Maria Callas, la femme qui réinventa l'opéra** - conférence illustrée par Martine Cadière - à 20h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Ve 25/05/2018 au Sa 26/05/2018 à Nancy - Weekend culturel** - diverses visites dont la place Stanislas et son musée des Beaux-Arts, la Villa Majorelle, le musée de l'Ecole de Nancy et balade Art Nouveau - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 26/05/2018 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.
- **Sa 26/05/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Jeux de société** - rendez-vous pour les enfants de 4 à 12 ans en collaboration avec la ludothèque - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 31/05/2018 à Bruxelles - Olivier Latry en récital** - concert sur le nouvel orgue du Palais des Beaux-Arts - à 20h au Palais des Beaux-Arts, rue Ravenstein - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vieetculturetervuren@gmail.com
- **Je 31/05/2018 à Courtrai - La graphologie: une science humaine, un art ou de la magie?** - conférence suivie d'une réception par Madame Marie-Thérèse Christians - dans les locaux de l'Agence consulaire de France, Minister Liebaertlaan 53 - prière de s'inscrire - Organisateur: Amitiés Franco-Belges du Courtrais - Tél: 056.71.53.36.
- **Je 31/05/2018 à Lierre - Escapade culturelle** - visite de la ville, du beffroi, du béguinage, de la tour Zimmer puis du couvent des Ursulines de Wavre-Sainte-Catherine - inscription obligatoire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.

JUIN 2018

- **Ve 01/06/2018 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 02/06/2018 à Bruxelles - Trio Allegro** - concert du trio Van Dam/Rassinfosse/Collard-Neven dans un répertoire de chansons françaises - à 19h - au Théâtre des Martyrs, Place des Martyrs 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC Rhode - Tél: 02.358.11.38.

- **Sa 02/06/2018 à Liège - Escapade culturelle** - visites guidées des expositions "J'aurai 20 en 2030" à la gare des Guillemains et "Viva Roma" à la Boverie - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 02/06/2018 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vietculturetervuren@gmail.com
- **Di 03/06/2018 au Di 10/06/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Art textile et patchwork** - exposition gratuite des oeuvres de Monique Lambert - à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Lu 04/06/2018 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 05/06/2018 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vietculturetervuren@gmail.com
- **Me 06/06/2018 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vietculturetervuren@gmail.com
- **Je 07/06/2018 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à la brasserie "Chopin", Grand-Place 37 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Je 07/06/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 08/06/2018 à Dilbeek - Tous les chaperons** - spectacle de la conteuse Sophie Clerfayt - à 20h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Ve 08/06/2018 à Knokke - Gala cinématographique** - présentation du film "Demain tout commence" de Hugo Gelin avec Omar Sy, suivi d'une réception - au profit des oeuvres du club - à 20h, au centre culturel Scharpoord - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 050.60.74.41.
- **Sa 09/06/2018 à Bruxelles - Le mariage de Melle Beulemans** - pièce de théâtre de F. Fonson et F. Wicheler - à 20h au collège Saint-Pierre de Uccle - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 09/06/2018 à Evere - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 09/06/2018 à Neder-Over-Heembeek - Marche aux flambeaux Saint Landry** - à 19h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Di 10/06/2018 à Bierbeek - Randonnée** - promenade guidée par Georges Nootens, alliant sport, culture, nature et convivialité - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Courriel: vietculturetervuren@gmail.com
- **Di 10/06/2018 à Gentbrugge - Assemblée générale** - suivie d'un déjeuner - réservé aux membres - Organisateur: Entraide Française de Gand - Tél: 0493.08.35.53.
- **Ma 12/06/2018 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 14h15 à 16h30 au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 15/06/2018 à Flawinne - Les jardins du château de Flawinne** - accueil et visite guidée par le Vicomte et la Vicomtesse Olivier de Spoelberch - à 10h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 15/06/2018 à Gand - Cocktail de clôture de la saison** - à 20h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 15/06/2018 à Wépion - Le sous-bois** - accueil et visite guidée par Philippe Taminiaux, du domaine de 14ha comportant une collection d'hostas, un jardin aromatique, un jardin blanc et un jardin à l'anglaise - à 14h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 16/06/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Parlotes rigolotes** - rendez-vous pour les enfants de 6 à 9 ans pour écouter Isa Rigolote - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 17/06/2018 à Assenede - Escapade à vélo** - participation au Sneukeltour, un circuit d'une trentaine de km - à 9h45 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Di 17/06/2018 à Bruxelles - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Di 17/06/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Les conteries de Mamie Reine** - rendez-vous pour les petits de 3 à 6 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 19/06/2018 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 21/06/2018 à Knokke - Assemblée générale** - réunion suivie d'un diner - à 18h au restaurant Hof ter Mude - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Je 21/06/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 23/06/2018 à Anderlecht - La maison verte et bleue** - visite guidée - à 14h - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.628.575
- **Di 24/06/2018 à Bruxelles - Bruxelles Art déco en tram** - tour de la ville en vieux tram des années 30 - à 10h - au musée du Tram - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 24/06/2018 à Neder-Over-Hembeek - Balade gourmande** - promenade de 5 km avec diverses étapes gustatives et musicales - à 11h - rendez-vous à la ferme Nos Pilifs - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 30/06/2018 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.
- **Sa 30/06/2018 à Rhode-Saint-Genèse - Jeux de société** - rendez-vous pour les enfants de 4 à 12 ans en collaboration avec la ludothèque - à 11h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.

Remarques: Les activités qui ne se déroulent pas en Flandre sont organisées au départ de la Flandre. Consultez les mises à jour sur notre site internet.

Au pays des Purs

Conférence de Kenizé Mourad



Née à Paris en 1940, Kenizé Mourad est la fille d'une princesse ottomane, elle-même petite-fille du sultan Mourad V et d'un rajah indien. Grand reporter au *Nouvel Observateur* dès 1970, elle a couvert la révolution iranienne, la guerre du Liban et a effectué de nombreux séjours en Inde et au Pakistan. En 1983, elle abandonne le journalisme pour se consacrer à l'écriture. Dans deux romans célèbres, « De la part de la princesse morte » et « Les jardins

de Badalpour », elle raconte l'histoire de sa famille. Après un long silence, elle renoue avec la veine de ses best-sellers. « Dans la ville d'or et d'argent » est l'histoire fascinante et méconnue d'une femme indienne qui, près d'un siècle avant l'indépendance de l'Inde, mena la première grande révolte contre l'occupant britannique.

Dans son dernier livre, Kenizé Mourad nous emmène au Pakistan, pays secret et méconnu, « Le Pays des Purs ». L'héroïne, Anne, journaliste française, enquête dans le seul pays musulman doté de la force nucléaire, sur les risques d'un détournement possible de la bombe par des terroristes. Dans la beauté aristocratique de Lahore, célèbre pour ses palais, ses mosquées et ses jardins moghols, la jeune femme se heurte aux réseaux d'espions de tous bords, de militaires et de policiers, de familles patriciennes et djihadistes. Tentant de pénétrer une organisation extrémiste, elle sera prise en otage, connaîtra la faim, la soif et l'angoisse de la mort. Une conférence organisée par le *Cercle royal artistique et Littéraire*.

Gand 18/04

« Deux sur la balançoire »

Pièce de William Gibson jouée les « Dealers de rire »



Voyez, là-bas, cet homme paumé à New York... Seul, il arpente les ponts, se perd dans ses pensées mélancoliques et trouve un vague refuge dans son nouveau logis impersonnel et sans âme. Sa rencontre avec une artiste sans le sou, spontanée et fantaisiste, semble lui redonner goût à l'existence. Croire à une renaissance. S'ensuivront des échanges passionnés, humoristiques, déchirants, violents, touchants.

La découverte d'un avocat à la dérive qui oscille entre un amour qui s'éloigne et une idylle qui pointe son nez, entre un passé rassurant et un avenir inconfortable, entre raison et folie. Le portrait d'une femme un peu naïve dans son entièreté, belle âme, profondément amoureuse, jalouse de tout son cœur, vive d'espérance, morte d'impuissance.

Ces deux êtres courbés par la vie vont s'aimer sur une instable balançoire, avec tantôt des hauts, tantôt des bas. Le duo dévoile la vulnérabilité des êtres et des sentiments : C'est quoi, c'est quand, c'est comment aimer ? On s'attache à eux, on croit en leur amour. « Deux sur la balançoire », en perpétuelle quête d'équilibre, trouve sa voie dans l'humour, dans la fragilité, dans l'émotion.

Soyez les témoins de cette belle histoire qui vous emportera dans un tourbillon de folles joies, de colères désarçonnantes, d'hésitations incessantes, d'émotions vraies. Cette pièce est présentée, à l'*Académie de musique de Renaix*, en collaboration avec le *Cercle Émile Verhaeren*.

Renaix 27, 28 et 29/04

■ Sardaigne, trésor caché

Reportage de J.-C. Herman



Assis sous un bosquet d'oliviers, un berger veille sur son troupeau. C'est la Sardaigne de l'intérieur. Au loin de hautes falaises descendent vers la mer turquoise dessinant des criques rocheuses. C'est la Sardaigne du littoral. D'Alghero à Bosa, de la Barbagia aux îles de La Maddalena, les routes sardes mènent toutes à un village perché, une église romane, une plage aux eaux limpides ou une crique secrète. Elles mènent surtout vers les habitants. Un film de *Cap sur le Monde* proposé par le *Centre culturel de Fournon*.

Fournon Saint-Martin 17/04

■ En route pour Chartres

Conférence de Pierre-Y Le Priol



Les *Amitiés française de Gand* reçoivent Pierre-Yves Le Priol, journaliste et secrétaire général de la rédaction du quotidien *La Croix* jusqu'en 2016. Membre de l'*Amitié Charles Péguy*, il a eu l'idée de refaire avec trois amis, près d'un siècle plus tard, le chemin que l'écrivain avait parcouru entre Paris et Chartres. Au fil des étapes, ils découvrent ce chemin buissonnier, traversant les bois de la vallée de Chevreuse, les beaux villages du Hurepoix puis la vaste plaine de Beauce. Pas à pas, la pensée et les écrits de Péguy se révèlent aux quatre pèlerins : une oeuvre qui aide chacun d'eux à mieux vivre.

Gand 18/04

■ Dans les pas de Brel

Balade avec audioguides



L'artiste a vécu à Anderlecht des années décisives durant lesquelles il s'est produit devant un public pour la première fois. C'est à Anderlecht que s'est profilée sa destinée. *L'Association culturelle de Grimbergen* propose de suivre un parcours dans les pas de l'artiste : de la maison familiale à la friterie Eugène en passant par le terminus du Tram 33... Autant de lieux qui ont inspiré Jacques Brel lorsqu'il écrivait « Madeleine ». Le Square Henri Rey lui rend tout particulièrement hommage. Les paroles de « Madeleine » y sont sculptées dans la pierre bleue qui borde les sentiers.

Bruxelles 22/04

■ Bruxelles est un roman

Conférence de R. Demaeseneer



La *Bibliothèque Charles Bertin* reçoit Rony Demaeseneer, bibliothécaire-documentaliste également auteur et collaborateur à plusieurs revues de critique littéraire. Très désorganisée, Bruxelles possède pourtant des qualités intrinsèques que certains écrivains parviennent à découvrir et nous faire apprécier. Des écrivains qui, au détour de la rue des Bouchers, face au canon du Cinquantenaire, derrière la porte de cuisine d'un restaurant étoilé, ouvrent un monde parfois farfelu des possibles et se font les chantres d'une Bruxelles amoureuse d'hommes étranges et passionnée de vies cosmopolites.

Rhode-Saint-Genèse 8/05

Anvers, découvertes insolites

Visites

Les *Rencontres culturelles de Terlvuren* proposent une escapade à Anvers à la découverte de trois lieux insolites.

Le temple Jaïn est le plus grand temple jaïn en dehors de l'Inde. D'inspiration classique, d'une superficie de plus de 1.000 m², il a été essentiellement construit en granite blanc et ses différents éléments ont été façonnés en Inde, acheminés par bateau. La construction, estimée à environ 20 millions d'euros, a été financée par la communauté jaïne de la ville, (environ 400 familles). Yves Donck, architecte du projet, introduira à la visite guidée du temple en donnant quelques explications techniques de son exécution.

Le Red Star Line Museum, installé dans les hangars historiques de la Compagnie Maritime d'Anvers, évoque la saga d'une célèbre compagnie maritime associée à l'émigration européenne en Amérique du Nord de la fin du XIX^e siècle, à la crise de 1929 et met aussi à l'honneur l'identité multiculturelle de la ville d'Anvers.

La Haven Huis abrite le quartier général de l'Autorité Portuaire d'Anvers. Cette nouvelle Maison Portuaire est la jonction d'une ancienne caserne de pompiers et d'une superstructure en verre de 600m², semblable à une coque de navire recouverte des facettes d'un diamant. Outre un joyau architectural, emblématique du dialogue ancestral entre la ville, son industrie et son port, het Haven Huis est un bâtiment du futur pour un port durable, ouvert sur le monde et l'avenir.



Anvers 4/05

Mémorial de Waterloo

Visite guidée

L'Association des Français de Gand propose une visite du site de la bataille de Waterloo.

La matinée sera consacrée à la visite audioguidée du Mémorial 1815.

Enterré au pied de la Butte du Lion, le nouveau Mémorial 1815 comporte 5.700 m². A dix mètres sous le sol, la scénographie plonge le visiteur dans un parcours narratif. Muni d'un audioguide, on se déplace de salle en salle à la découverte du contexte de l'époque, puis des Cents Jours, avant d'être immergé dans l'ambiance de la bataille.

Le film en 4D « Au cœur de la bataille » de Gérard Corbiau sur un écran panoramique résume en une quinzaine de minutes, le déroulement historique des événements. Il plonge surtout le spectateur au cœur des combats. Des odeurs de poudre permettent aux spectateurs de vivre les coups de canon et les charges de la cavalerie.

L'après-midi, visite de la ferme d'Hougoumont, le quartier général de Wellington. Cette ferme fortifiée a été le cadre de combats meurtriers. Napoléon y a déclenché l'action le 18 juin. Ce qui ne devait être au départ qu'une manœuvre de diversion est devenu le point le plus violent de la bataille. Les assauts français y ont été terribles et vains. Depuis la remise en valeur du site, lors du 200^e anniversaire de la bataille, la ferme renferme une scénographie inédite : 4 salles d'exposition ainsi qu'un spectacle multimédia impressionnant.



Waterloo 5/05

Lierre

Escapade culturelle



L'Association culturelle de Grimbergen et les Midis de Rhode proposent chacune, une journée de visites en Flandre, à Lierre, ville située entre Malines et Anvers.

Tout comme à Bruges, la ville a conservé intact son plan ovale moyenâgeux, cerné de remparts qui longent le plus souvent le cours de la rivière.

La Grand-Place, très endommagée durant la Première Guerre mondiale, a été reconstruite à l'ancienne et aligne

plusieurs belles demeures. L'hôtel de ville, dont la façade Louis XV est agrémentée de près de 4.000 petites vitres, est curieusement flanqué d'un élégant beffroi gothique, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, tout comme le Béguinage. Ce dernier constitue une cité au cœur de la ville avec quelque 162 maisons, datant du XVIIe siècle qui sont aujourd'hui louées à des particuliers et font place à de nombreux artisans.

A ne pas manquer, non plus, la Zimmertoren et son horloge astronomique à 13 cadrans indiquant l'heure, le signe du zodiaque, les jours de la semaine, les phases de la lune, les marées, les saisons et qui, à chaque quart d'heure, ébranle un joyeux carillon. L'Association de Rhode-Saint-Genèse terminera la journée par un petit détour par Wavre-Sainte-Catherine où le Couvent des Ursulines, monument classé, abrite un superbe jardin d'hiver sous une coupole à vitraux multicolores, admirable exemple d'Art nouveau.

Lierre 5 et 31/05

« J'aurai 20 ans » et « Viva Roma ! »

Visites guidées des expositions



L'Association culturelle francophone de Zaventem se rend à Liège pour deux expositions.

La journée commencera par « **J'aurai 20 ans en 2030. La science au quotidien** ». Décrire le monde dans lequel nous vivrons demain et prévoir les grandes avancées scientifiques des prochaines décennies est difficile et risqué. Pourtant le cadre futur de notre vie, tout comme les découvertes, sont en germe dans la recherche d'aujourd'hui, notamment au sein des universités. C'est à ce voyage vers l'avenir que vous invite cette exposition qui s'articule autour de quatre grands thèmes : l'Homme assisté, l'Homme connecté, l'Homme responsable et l'Homme modifié.

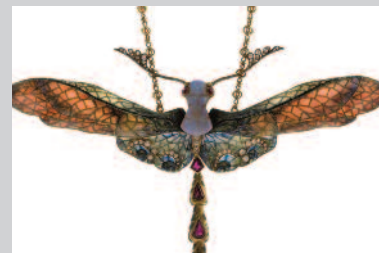
L'après-midi se déroulera au musée de La Boverie pour une visite de « **Viva Roma !** »

En partenariat avec le musée du Louvre, le propos de l'exposition est d'expliquer les raisons du voyage et de décrire le séjour à Rome des artistes européens et des adeptes, généralement anglais et fortunés, du Grand Tour. L'exposition s'intéresse particulièrement à la vie quotidienne des Romains scrutée dans ses détails par ceux qui les ont peints du 17e au 20e siècle, et évoque les emblèmes monumentaux de la cité, raison majeure du voyage des touristes et obsession des artistes. Les liens entre les artistes eux-mêmes, leurs relations de camaraderie ou d'amitié, les lieux où ils se rencontraient (cafés, auberges ou villas institutionnelles) sont également évoqués.

Liège 2/06

■ Le magasin Wolfers

Visite guidée



Plus de cent ans après l'inauguration à Bruxelles, rue d'Arenberg, de la joaillerie Wolfers Frères, le magasin dessiné par Victor Horta rouvre ses portes, quasi à l'identique, au sein du musée du Cinquantenaire. On y retrouve tout l'aménagement intérieur et les fabuleuses argenteries et bijoux des Wolfers. Horta dessina à cette période un intérieur Art nouveau dans lequel les prestigieux objets de luxe étaient pleinement mis en valeur. Une visite proposée par *Vie et Culture Tervuren* et l'Association culturelle de Dilbeek.

Bruxelles 8 et 17/05

■ « Demain tout commence »

Gala cinématographique



Samuel vit sa vie sans attaches ni responsabilités, sous le soleil du sud de la France, près des gens qu'il aime et avec qui il travaille sans trop se fatiguer. Jusqu'à ce qu'une de ses anciennes conquêtes lui laisse sur les bras un bébé, Gloria : sa fille ! Incapable de s'en occuper et bien décidé à rendre l'enfant à sa mère, Samuel se précipite à Londres pour tenter de la retrouver, sans succès. Huit ans plus tard, alors que Samuel et Gloria sont devenus inséparables, la mère de Gloria revient dans leur vie pour récupérer sa fille. Un film proposé par le *Club Richelieu Zwin* dans le cadre de son gala annuel organisé au profit de ses œuvres sociales.

Knokke 8/06



GOLF BY ZILVERDUIN

WOONZORGCENTRUM & ASSISTENTIEWONINGEN
MAISON DE REPOS ET DE SOINS & RÉSIDENCE-SERVICES

Solutions de logement pour chaque résident

- Bâtiment flambant neuf
- Service hôtelier de qualité et décoration soignée
- Nombreuses animations variées
- Une équipe de soins compétente et à l'écoute
- Situation exceptionnelle
- Unité spéciale Alzheimer
- Minigolf

Séjour à partir de
78,44 € / jour

Découvrez la vidéo de
notre résidence sur :



Infos / Rendez-vous / Visite / Réservation :

Vosseslag 143 - 8420 De Haan
059 25 57 00 - zilverduin@orpea.net
www.orpea.be/golf-by-zilverduin

Operated by

ORPEA
www.orpea.be